

ՎԼ. ՊՈՒՏԻՆ Նաչչիկի մէջ (Հիւսիսային Կովկաս) մեծարած է ապահովութիւնը, ուժերը, որոնք քաղաքը պահու պահած էին Հոկտեմբերի կէսին Ձէշէն ներքոյ յարձակումն ատեն ևւ այդ առիթի ճշգրտած է որ բոլոր անոնք որոնք նմա

(Շաք. ք Դ. Էշ)

ՀՈԳԵԱՆԱԳԻՍ

Տէր և Տիկին Ժան-Փաղ Տամյանի, Տէր և Տիկին Ալեն Տամյանի կը ծանուցանեն որ Հոգեհանգիստեան պաշտօն կը կատարուի Կիրակի, Նոյեմբեր 6ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս-Մկրտիչ եկեղեցին, իրենց ծնողաց՝

ՎԵՐՋԻՆԻ ՆԻ ՍՏԵՓԱՆ ՏԱՄԱՐՍԵՆԻ-Ի

յիշատակին:

Ի գիտատիրոջ ողբաբեղակերտն յիշատակը յայգովներուն:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Միմա Խիֆտիօղլուի մատուան առ-բի. Պրոյաշայ Մակուբայի Միտիան Մարտիկի փաղուքիները 50 երգ կը նուիրէ «Յատուրին»:

UGAB - JEUNES

— «HARATCH» - 80 —

L'UGAB Jeunes de Paris vous propose le vendredi 4 novembre

une conférence en hommage à :
«80 ANS DU JOURNAL HARATCH»
présidée par CLAUDE MUTAFIAN
avec notamment la présence de Mme ARPIK MISSAKIAN, directrice du journal «Haratch».

M. Ara Toranian et M. Varoujan Sarkissian, respectivement rédacteur en chef de «Nouvelles d'Arménie» et de «France-Arménie», participeront à la soirée.

Rendez-vous à 20 heures 30 précises à UGAB-Courcelles, 118 rue de Courcelles 75017 Paris (Métro Courcelles).

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Տեղեկացնում ենք, որ 2005 թ. Նոյեմբերի 27ին կայանալու է Հայաստանի Հանրապետության Սահմանադրության փոփոխությունների հանրագումար:

Այդ կայացվելու փուլում ՀՀ ղեկավարներում թաղուկու է ընտրական տեղամա, որտեղ Ծրանխյուսում գտնուող 18 տարեկանը լրացած ՀՀ քաղաքացիները կ'ունենան քուլակելու իրավունքներ:

Ընտրական տեղամար գործելու է 2005 թ. Նոյեմբերի 27ին ժամը 8-ից մինչև 20՝ տեղական ժամանակով:

Ծրանխյուսում ՀՀ ղեկավարներ 2005 թ. Նոյեմբերի 27ին հրավեր է ՀՀ քաղաքացիներին մասնակցել Հայաստանի Հանրապետության Սահմանադրության փոփոխությունների հանրագումարին:

ՖԻՐԱՄԱՍԻՈՒՄ
ՀՀ ԴԵՍՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Փարիզ

L'Ecole «Khatchadour Abovian»
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne

Serpotz Tarkmantchatch de Marseille
organise un

SUPER LOTO

Dimanche 6 novembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339 avenue du Prado - 13008 Marseille
Tél. : 04 91 77 84 70
Nombreux lots de valeur —

Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel
de nos élèves.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 927 317 000 15

Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ HAMASKAINE ՓԱՐԻԶ

ԲԱՅԱՌԻԿ ՀԱՄԱՐԻՐ

ԱՆՆԱ ՄԱՍԻԿՆԵՆ (ստիպան)
ԼՈՒՍԻՆԵ ԳՐԻԳՈՐԵՆՆ (դաշնակ)

Պ ա խ - Շ ո ս ղ է Ր Ք -
Հ է ն ա է Լ - Հ ա մ յ ա ը -
Փ ո ս Լ է չ ը - Ֆ օ Ր է -
Կ ո մ Ի տ ա ս . . .

Կիրակի, Նոյեմբեր 20, ժամը 16-30ին
9րդ Բաղամայի քաղաքապետարանի
«Ռ Ե Ս Ե Ն Ի» սրահը

6 rue Drouot, 75009 Paris

Տոմսերը ապահովված ձամբ հեռ-
06 14 74 92 97 / 06 64 91 51 74
01 47 37 28 93 (հրեկոյան)

Centre Culturel SAINT MESROB

Le Vendredi 4 novembre à 20h45

Hratch BEDROSSIAN
présente les dernières
parutions du
CERCLE D'ECRITS CAUCASIENS :

- Harry STUERMER
Deux ans de guerre
à Constantinople
- Omer KHAZIM
L'aventure kémaliste
(un danger : pour l'Orient,
pour l'Europe, pour la Paix)
et
Angora et Berlin
(Le complot germano-kémaliste
contre le Traité de Versailles)
- Michel PAILLARES
Le kémalisme devant les Alliés

Vente des œuvres — Signature
Entrée libre — Cocktail
au 10 bis rue Thouin Paris 5ème
Métro : Monge, Cardinal Lemoine

Grande braderie de Noël

DONNEZ UN SENS A VOS CADEAUX
Les Samedi 3 et Dimanche 4 décembre, de 10h à 20h sans interruption

Artisanat d'Arménie :

Poterie, Objets de bois sculptés, Bijoux, Broderie, Tapiserie,
Instruments de musique, Khatchkar...

Artisanat arménien de Syrie :
Bijoux, Broderie...

Livres, Philatélie arménienne, Epicerie fine arménienne, Cadeaux...

- Bar
- Restaurant
- Tombola



Pour la poursuite des activités de CHENE
en Arménie, en Artsakh et à Djavakhh

au Collège Samuel-Moorat
26 rue Troyon 92310 Sèvres — Métro Pont de Sèvres
— Parking assuré —



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ՀՈԳԵԱՆԱԳԻՍ

Կապույտ Ուաշ Լեյֆեր «Անուանի» մաս-
նահիշող Հոգեհանգիստեան պաշտօն կա-
տարել կու տայ Կիրակի, Նոյեմբեր 6-
ին իր Հանգուցեալ Գեղեկոսյանի տուն յի-
շատակին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս-Մկր-
տիչ Մայր Տաճարին մէջ՝
15, rue Jean Goujon — 75008 Paris

Կապույտ Ուաշ Սէն Ժերմէն «Ջ. Շանթ»
մասնահիշող Հոգեհանգիստեան պաշտօն
կատարել կու տայ իրէն յառաջ քաշու-
ած ընկերակիցներու Հոգեհանգիստ խա-
ղաղութեան, Կիրակի, Նոյեմբեր 6, ժա-
մը 10ին, Բաղին Ս. Սահակ-Մկրտիչ եկե-
ղեցւոյ մէջ:

Ա Ր Ն ՈՒՎԻԼ

ԹԵՑԱՍՏԵՂԱՆ

Կապույտ Ուաշ Սէն Ժերմէն «Անուանի»
մասնահիշող տարեկան թէյանգիստը տե-
ղի կ'ունենայ Կիրակի, Նոյեմբեր 13,
ժամը 14-30ին Կիւսկի, «Կուպարկեց» սր-
ահը (Արմոնիկ) մասնակցութեան կա-
պույտ Ուաշ մասնակցներու պարտում-
րին:
Այս առթիւ մասնահիշող «Իրով կը հը-
րաւիկ» ծնողները եւ քաղկամները, ի-
րենց ներկայութեամբ քաղկամներու ձեռ-
նարկը:

SEJOUR D'HIVER

2006

BELLEFONTAINE (Jura)
4 au 11 février

pour les enfants nés entre le
1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997
Renseignements et inscriptions

C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue — 75009 PARIS
Tél. : 01 53 34 18 18
e-mail : cbaf@wanadoo.fr
Nombre de places limité
Date limite d'inscription :
30 novembre
(à respecter impérativement).

SEVRAN — LIVRY
Section «D. Missakian»

SOIREE

«MITCHOUGOV KEUFTE
AU MADZOUN»

Le Samedi 19 novembre à 20h30
à la Maison de la CBAF
17 rue Charles Péguy
93190 Livry Gargan

Reservations :
— Madeline : 01 43 83 87 68
— Nilva : 01 42 36 33 73

— Nous vous attendons nombreux —

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour les séjours de
Belfontaine :

Hiver : 4 au 11 février 2006
Été : Juillet et Août 2006

- Directeurs diplômés BAFD
- Animateurs diplômés BAFA
ou stagiaires BAFA (bon niveau de ski
pour le séjour d'hiver)

Candidatures à adresser à :

CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS.
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr
ou par fax : 01 53 34 12 13
Date limite des candidatures
pour le séjour d'hiver : 30 novembre.

VILLEURBANNE

Le 3 octobre 2005, manifestation
à Luxembourg
nous n'étions pas tous présents...

Encourageons l'action menée
par le CCAF
Tenons nous tous informés
des événements.

Retrouvons nous le 6 novembre
au Centre Culturel
& de la Vie Associative
234 cours Emile Zola à VILLEURBANNE
à 14 heures 30

Intervention pour un compte-rendu
par

Madame HILDA TCHOBOIAN
Représentante de la FEASD
et

Monsieur JULES MARDIROSIAN
Représentant du CCAF-Lyon

Qui mieux que notre invité de marque,
venu tout spécialement,
pourrait nous redonner
du baume au cœur ?
Si ce n'est le grand chanteur
populaire

KARNIK SARKISSIAN

Ce concert exceptionnel est organisé
par la Croix Bleue des Arméniens de
France Section Lyon-Villeurbanne.

Participation : 20 Euros
Pour tous renseignements
ou réservations téléphoner :
04 78 45 17 55 / 04 74 04 74 97

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Գ Ե Դ Ա Ր Ր ՈՒ Ն Ս Տ Ա Կ Ա Ն
Ե Ր Ե Կ ՈՒ Ե

Վենետիկի Համալսարանի
Հայ Խոսքի և Մշակույթի
առնամային զանգվածային համա-
կույնական

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 25ին,
Փարիզի Կաթոլիկ Ս. Ուաշ Էկեղեցւոյ
մէջ:

Մանրամասնութիւններ՝ յետագային:

Հայորդյապետությանը չէ հրտույթ թէ նոր, որոշումներ կը քայքայորդուի միմիայն իր պարտաւորութիւնները յարեւելոյ զինուորացիութեանը ոչ թէ 1915ի պատահաւորներու նկատմամբ քայքայորդանկ կամ պատամարկ, յատուկ կեցեցածք ունի: Հոն կ'սկսեցնակայ նշուածը. «ԲԱՐՄԱՐՔ՝ որդւն ունեւորանկ որդւրի մեծանորութիւն, Թուրքիոյ իմ 1915ի պատահաւորներու քայքայորդանկ կամ պատմակայ, երեսակներուն մասին ոչ իմէ տեսեցնակ կամ զգոյաւոր արտայայտել է, հարտայայտել:

Հայորդյապետութեանը զինուոր է Թուրքիայն լրացեալութիւնը:

ՀԱՐԻՐԻԻ ՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ

ՀՅՏԳԵՐՈՎ

Փերմանայի մանթո Հնարանի 8. Մեհ- լիս դիտարան յանձնառուող Տրապա- րակի Լիբանանի նախկին պաշտպան Ռ. Հարթիի տպանման մասին էր տեղե- կացվել... այս պարի տուտա Սուրբյո մա- սին էր յառաջադրվել Ուսանողներին յայտ- նառած ստուգողներին, պատասխանատու գրեթե վրայ ցոյց տալով Դամասկոսը: Ասոր Հետ տակա՛ն, կուսկաններ, Հարա- կաններ այլ արտասլալուցներն պատա- տառած տեղեկացրին մասին: Ճեղ-տեղ յայտնաբերած արտառն եղբայրներին որդիս անհայն իրավասութիւն չընդուն- նելու տրամադրութիւններ:

Այս ուղղութիւնը Հնարանը քաղաք- ան յայտնաբեր լրացող է. Կառավար. ան յանուն ժողովրդավարութեան ու մարդ- կային իրաւունքներու տարած պայքարն պատճառով Հայաստան, ինք տարի քան- տարիստան, շարժապատկերներ կենդան- ւած է, 2000ին արտա արժանանալով անոր- յովին յաղթարան տաղտելիստմար մը: Անկէ ի վեր Կառար Բարսեան:

Իր դիտարը մեկնարանութիւնը Դա- մասկոս – Ուսանողներ, Կենդին մասին, ահ է որ Սուրբյո մէջ յաղթարան են զի- կալար ուժի կեդրոնները, իսկ ԱՄՆ Կո- յանք ինտերն լուծումը Բնարանի մաս- նառ են:

Երկրի մէկ խորշն հողապայծալ իմ են յիշատակա տա քառաւոր, Ահ այն տանն ես կը մեհմիտն:

Կուրքի եր Կուրքիստանի ճաղկափ- ար Հնարանը կը յարգուի մի աշխի- րայ, 1935 – 1945 տարց տարի արդուն է Հայկոյ ա. Պիլատը: Յանձնարար էր Կու- րքու արժանանալ: Յետոյ պարտադիր մը- յապառն է ձեպին վերադառնալու եւ երբ- քը Կարապետառի խանութին մէջ աշ- խատեալ:

Մինչ էր փախուցել Համասկոսի մասին ետ էր Տրապարակոյին խոսքերն ու եր- գերը, Կուրքի եր թէլաղիք ժկառնի նոյն էնէն իտաղեղէը: Ենթադրել վերին վե- րաները:

Ա. Բ.

ԼՆԻՏԵՆԱԼ
ՏԱՐԻՆԵՐ
1914 - 1919
(ԱՐԱՅԱՆԱՆ ԵՐԱՏԱՄԱՐՈՐ)
ԵՐՈՒԱՆԴՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԳԻ ՄԵՋ
Կարճ մատենայ մեկի: Այլապէս բնո- ցա՛ն էր, թայց Կառապետին զով նախկին- քը էր կար:
Ոստիկանները կենցաղին գրե՛ն.
- Ո՛ր էր կէտնա կոր, Հարցոցը ոստի- կաններն է՛կէր:
Կոտական որ Հայդի 15-16 տարեկան պատանի մըն էր, չգիտեմա՞ն ձեռով մը պատասխանէ:
- Սուխանի կըրթա՞մ...
- Շատ աղիւ ուրեմն, գոչեց ոստիկա- նը, այս մարդը թող գողի ճառի:
Եւ զի ցոյց տալով:
- Բայց ես աղկալուած եմ ճարմա մասի, դիտէ՛ս տալու պատանին:
- Մինչեւ ճարմա թող ընդի Հետ դա՛մ, ինչե՛ն աղկին Առաւուռն ողորմա՞ն է:
- Բայց Կարճ շատ ընկճալուցիկ եմ եւ ձե՛ն չընթան տանիս այսպիսի բնո:
- Երկուս ըրէր, Հիմա խաղաղութիւն կ'ի- նքնեմ զի՛նք, գոչեց տոստիկանը:

Կառարի արտաքական աշխարհայե- րանին արտառն Հարցադրոյցով մը ըստն է ի մէջ այլոց թէ Սուրբյոյ պողոտին տպաստարաններն փոխ նախապա՛ն, դրո- ւա-Թանէն պատմութեան եւ ալ թէ անձ- նապառն կղան: Այս վերինքն քան նոյն նախկիններ, 2003 Յուլիանի Փէլիպոսիի թիւնառանութիւնը տեղեկացուցած է իր Ս. Հնարանի անկողնին առաւ սնոր Հարստութիւնը (դրամ, ոսկի, եւնէ.) փոխադրուած է Լիբանան եւ Սուրիա- տառած է նաեւ այդ զործողութեան մաս- նառան անձներն: Կոտանները արձեց մէջ կան նախապա՛ն է. Լաճնափ դաւալը, Սուրբյո ներքին զործերն նախարար Դ. Բաճանի որ վերինքն ըստեցաւ թէ անձնաձեւան կելու որ պաշտամոտեանին մէջ:

Հարթիի փեսան այս վերինքն յայտ- նած է թէ կընայ Ամերիկացիներն տեղ- կան պանէն դրամատան պան տրուած գումարներուց մասին. եւ ըստ Կառար- Քի, տեղեկացրել պատասխանատու որ անդ- արարածն է Հարցի մասին Ամերիկացի- ներուն Հետ զործանցերն: Հարթիի ար- ընադարութեան, ինչ որ ստանդարտն է սնոր զէ՛մ ճնարաններին: Ամերիկ ըստով անդերեմ, Կառարի մերժած է փեսայուն Հաստատել նախապա՛ն Ա-Աստուի Համա- մայնութիւնը պա՛ն անարկութեան: Ա- պա ըստարած է թէ անոր արդ, տար- րերով Կորը մամանակին Սուրբյո մա- ճանան զիկապարութեան մասին, երբեք մէջ զիկապար ուժերն տարրեր կըդուր- լուող իմեալան են: Կարճն ալ չըլիպատա- տան են Համադրապետութեան պարզապա- րանան կառավարութեանն որ վերջոյդ- կէ գիտարարան գործողն սպասարկու- թիւնը, ընդ Հանար գործողն սպասարկու- թիւնը, եւնէ., ձեռնադրող գրեթէ պիտու- րան մէջ պիտուրիւն մը:

ԱՄՆ, ըստ նոյն մեկնարանին, նախա- պա՛ն Առաւելի էր պատմանքն որ երկու ան- տառն թիւնքերին ընէ իրեն պատմաբն- անդը: Եւնթողիք իրաքեան սահմանա- դիւրը, իրեն տրամադրուիլը թէ՛նքի օ- Բանդակութեան փոխարին: Իսկ Պաղես- տին Հարցով Ուսանողներին կ'ըզէ որ վերը արտի Դամասկոսին պողտախանան կառավարութեան թիւնքներուն հարձակու- րանն, սակայն անընդունելի կ'անտեղն Իտալիէն դրաման ներկայ Կոյանի յարձակունքն թղթարարը:

ԳՐԱԶՆԸ

ՀԱՄԻՊԻ մէջ, Սպանիան 26ին դրո- կան երկրաթ մը տեղի ունեցան է կար- մախիւրութեան Համադրութեան Հարա- փառական Հիմնադրի զարդարանին: Օր- անան դատարար եղան է Համադրութի ինքնադրանք զարդարութեան տեղում եւ Ենթադրի իմեալան: Յանդը Պալեստին նիւթ- անձնադրող Տաւարը Կարդուին կ'անան էր: Կորքը: Բացման խաղին մէջ, Թամար Պալեստին Համադրանքը ներկայացու- ցան է Ը. Կարդուինի կենսագրական զի- ճըրը: Ապա, Պէլի Գանտառան ներկա- ցուցած է Յանդը Պալեստին, անդադա- րաւոր անոր դրաման տեղեկացուրու- րան եւ վարչական գործունէութեան: Այս վերինքն իր կարգին ճարձարան է Ը. Կարդուինի վաստակին վրայ, սիւնով անոր ճնարանը Արմաշէն, որ մէջ նա- ձնալուցիկն ունեցան է իրեն Համար: Պալեստին օւ զիկապատմութիւնը անընդի- ղուրէն որ մը ձգած են պատանի խորդունի- րուիլն ու մաթի են վրայ: Արմաշէն ետը, Պալեստին Գարդի յարձակա՛ն է թէ՛նական Համադրանքներ յայց կ'անուրանն սկսած է գրել: Յ. Պալեստին աստեմին թափնեղով անդարարած է նաեւ. դրամաներն մէջ Կարդուինի յարձակա՛ն Հայրենիք, Հոյ, մարդ, սէր, Հայրենասիրութեան եւ դա- րամար թիւնանքներ: Եղբայրացուցած է որ ՀՀ-ը զրախանութեան մէջ, Կարդուին իսկական մատուցարան էր, անդերմ իր ուրքն դրոցը, որուն նպատակն էր Եստ- ասպանքը մահելի կեցեղութեանը:

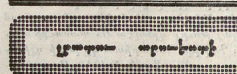
ՄՈՒՆԻԿԱՄ Ս. Յակոբ Առաջնորդա- յնաւ Սուրբ Եկեղեցույն մէջ, Հոկտեմ- քեր 13ին դատարարութեան մը արտառն է որուն նիւթը եղան է ՀՀ-ի Կարդուին Սե- րիանին եւ Դամասկոսի Հայկապարան թիւնքը: Դատարարը եղան է Կարդ Պի- չեքան, կառավարչութեանը եղան է Կարդ Սուրբյոյին Սեմանին զարգան է Ս. Յակոբ Եկեղեցու զբոստանական դատարարութեան յանձնարար- քները: Բացման խաղը արտառա- նած է Պալեստին Քիւնը. Դոյանեմն, որ անկարգած է նաեւ շերքը Քարդուին-

Livres 608

PLANETE POLITIQUE
Tome I
JEAN SIRAPIAN
Edition Sigest
Alfortville 2005

տեղ ցոյց տան եւ ուսուցիչ ըրեն:
Գիւրիշի տառն Կարդուինքն մեկի, այսինքն, Հիւրանալու որ ըստական ընդար- ձակ սենեակ մըն էր մաթուր գործողն ու թիւնքերով զարգարուած:
Քիչ ինչոյ ըրելի նաեւ պատուական պոլիտիկի փիլով մըն է ալ աւելի պատ- ակաւ, անարտա մաման եւ Եստի փիլովի չալ:
Երկու ոստիկանները, Բերդուին եւ ես, ճարձապալիկ նաառք խոջը քիլին լուրջը եւ անորանով Հայկապարան մեկի արտառն կերպարան:
Համարուցեալ ընթացքին Հանդայ որ Բերդուին, որ ոստիկանական ճան- արկութեան էր տարրեր Սուլեմանի, թիւթի աղ տեղանք է երկը եւ սպայի մը կ'ըկը: Օրտակով իր անանքան ընթացքներն, փախուտա տալէն էր ընտանե- կան զարգանքն ու զարգիք է Դոյանը, Հարա- րան մը մէջ: Վերինքն ոստիկանութիւնը իմանալով իր ուր գտնուիլը ձերարկուցած է ու արմ փ զիկաթի էր մաթը թով:
Բաւական զիկաթի մամանադարուիչ մըն էր այս կինը որ էր փարձ կ'անդին թիւնքովը թիւթի մաթուրն Եստ Հէյ փա- րէն: Պիւր Հէյ արկուքն որ երկու փա- րաներն ալ միմեկն Եստը էր փարձարու- րին Հետը: Նոյն զիկաթի անցուցիլը մի- արդ միմեկան Հիւրանալուցիկն մէջ, որ մեկի Համար պատարաններին շորս մա- րոն, անկողին:
Հնուկայ սատու կ'անուտն պատարա- արկութեան միմեկուն Համար:
Ոստիկանները ըստ էր ու ալ ըստ մըն Հիւրանիով իրենց կ'արգը Կարճը Կարճը:
- Մինք չե՛նք կընար խառնուիլ տարր,

չալա՛ն տանին, Գ. Չիլիքան ըստարանն էր յայտնաբերան նպատակը. ներկայ- ցուցիկն արտառան էր ալ ըստով ճաղկա- րուտութեան եւ տարբերակ թիւնքան մա- սին, որոնք յայտ տեսան են: Հնարանին Սեմարիանի եւ Դամասկոսի Համադրան- րանն մէջ Սեմարիանի մէջ Հայադրա- կան թիւնքը սկսած են գրուիլ: 1919ին, իսկ Դամասկոսի մէջ 1974ին, Ես յայտ- նած է որ պրպարանեղով կըցած է 295 թիւնքը գանել: Այս թիւնքան 3/4ը նը- րայ, կըստարան է վերինքն 25 տարեկանը. ըն- Բացքին: Ինչո՞ւն թիւնքուցն մէջ մաթը դրուած են վերինքն քանուն Հինգը անհա- կին, քանդանիկ պատմանքին կան, որոնք կ'արդին Հայոց մէջ Թիւնք գալը, Հոյ գիտնալանքներն: Կոտ Հայադրանքներ, Թիւնք անը Համադրանքներն մէջ, Հոյ անդադրանքներն, Հաստատուել Համադրա- րաններն մէջ, ձուլանք մէջ գտնուող երրորդ, չորրորդ եւ Հինգերորդ սե- րանքներն: Կերպարանք զիկի թիւնք- րան եւնէ., եւնէ.:



ՆԱԽԻՐԻ ՀԱՄՈՐԹԻՆ ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴԷԱԸ

Ալֆորտիլի Նոյրը – Տամ Լիկեղեցույ մէջ(Գ) Կարճը Համարը զիկապար- քութեան Կարճը Դոյանեմին Հայապարա- նութեան էր կու տալ Նոյրերի 11ին, մաթը 20/15ին, Ս. Պաղեստին Եկեղեցույ 75 տակունքին տարին: Յանդարդը կը Կարճարան Վիարանի, ՀՀ-ուիլի, Այա- րանեմին, Փալեստինի, Ենթադրան, Ա- Եստիկանի, Ալֆորտիանի եւ Կարապետա- նի գործողն:

(*) 3 rue Jules Cuillier — Alfortville.

ՄԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԳԻՆԱՐԻ ՄԸ ՅՈՒՆԵՐԵՆ

ԿԱՐՁԱՅՈՒ ՓԱՄԱՆԱԾՆԸ
Երեւան 2005

պատասխանելին կարճ կ'անը ըստան է որուն խառն:
Դիւնիքի Բերդուինին.
- Ես, ըստ, Կարճ փարձն մը 35 ու- կիլ, կ'ըկ կ'ստ փարճը ճարմա կ'ընա խառն:
- Բայց Համարուցեալ կ'ըկ արդեն ը- րան ենք զիկալ տալ:
- Դոյան Կիտան, պատասխանէ:
Համար խառնք անոնք կ'արձակ իսկ ես Հնարանը:
Ամեն անդամ որ զիկաթ մը կ'անցնէր Կարճը լուծուրն. փո՛ւսով մը կը յարձա- կել կ'արձակ վրայն եւ ես կը օտարուէի քանի որ փարճեան կ'արձակ էր ապա- տանութեւ, թիւնք, որ զիկաթն սահմանէ Հնարանեղուն ու լուծարեմ Կոտականը: Բայց: Հարապետն ՌԻՆԵՋ ՎԻՐԵՆԶԻՊԻ:
Դոյանը մը մը թիւնքին ոստիկաններն մէկը զովս կ'ըկա:
- Դոյան Կոտ մամուն Համարայ ունիք, ըստ, եւ զով արդեն յայտնա՛ն եւ կ'ըկը կ'արադարութեան մը ընթեց ու զովս ալ իր թովս խառն:
- Կա՛ն, պատասխանելու թայց ես 17 ոսկի չեմ կ'ըկար ճարմը:
- Մինք կ'ըկը Կարճարանը, ինչ ար- քան լուծուր կ'ըկ թայց կ'արադարու կը մեկնէր իր ըստով որ թայց Կառար է ու մին չիկարտ տալիս, թայց կ'ըկ իրեն Հիւրանը մը թիւնք ան ալ կը օտարուէ:
- Ինչ, փէրք է տալ...
- Դոյան Կ'ըկուի կ'ըկուտ Դոյանի, Հար- ցոյց ոստիկանը:
- Ան առաւելն կ'ըկու ոսկի:
- Շատ ըկէ է, Հինգ ոսկի տուր զործը լընցնե՛ն:
(Ծար. 156)

(Շաբ. Ա. էջ 16)

գեներ Վանդուխի դատախազին) պատճառաւ, ի յառաջագոյն մըքանիս պիտի տուէր Միշէլ Նալբանդեան, հեղինակը Վանդուխի մը կարեւորութիւնը հասարակական եւ մեթոտները աճին որ այդ հեղինակը կը զբաղէր: Բացմանիս յորժանմանը ալ մեթոտին դէմ արտայայտուած էին եւ ի վերջոյ կարողացան տնայն: Եւստի օրը ինքնուր մըքանիս ալ շնորհակցու: Եւստի Պուրապի Վէյ ժամանակներս հաստիւր:

ՇԻՐԱՔՆ Եւստի 3ին Սթրոմբոֆի (Ալբան) արքայազնին երբեմնի կարծես այցելած է, որ քաղաքը կը կարողանար «Տեղանոտաւ» գիտարարական եւրոպական կեդրոնի: Իր երկրին մէջ շնորհած է թէ լիցիտիւններ մը առկա զբաղու: Եւստի ըլլալ քան մոտացուիլու:

ՄԵՐԱՌԼ

«LE MONDE» (des livres)

Բերքին գրական շարքական յաշիւածին մէջ (Կոն 4) կրկին անդրադարձ մը կալ իմաց գրադէտ Օ. Փամուրի մասին: Գաթրին Պատարաւ կը խաղ պիտարարար ստոր Ֆրանսեկէի Բարձրագոյն Եւստի հաստիւրէ մասին: Կը շնորհ թէ գրական յարձանգներու թիւրին է իրաւապաշտանի: Եւ գիտարարականը կողմէ կը ապա արտայայտուի թիւրին գիտնաւ: Եւստի շնորհին ալ թուալ քանակէն իր աստիւրէ է: Եւստի մէջ կը լիւնի որ միայն զուգընդ կաւ թիւրին ստաւ իր հարցադրոյցին պատճառաւ: Եւ որ կը հայտնի: Եւստի է որ ին խոսած էր մէկ միջին շարքուն եւ երեսուն հարց Քիւրաքին, Զարդուրէ մասին, քաջ ալ հարցին, կապակցութեամբ տեղի տնայնի գրական զատ (Կոն 16), Օ. Փամուրը երկրորդ զատի մը ալ ստաւնալիս տակ է Ազգայնաւ: Եւստի իրաւապաշտանը կապակցութեամբ էր թուալ քանակէն մէկ իրաւապաշտանը, որ կողմէ ընդհանրական Տի Վիլը Բերքին մէջ հարցադրուած իր խոսքերուն համար: Զարդուրէ ին խոսած է որ թուալ քանակէն Վիլը Բերքին մէջ Եւստի իրաւապաշտանը կապակցութեամբ տեղի տնայնի գրական զատ:

Եւստի Եւստի կը պատմէ կրկին Կիւրաք, սկսելով Կանալ ինն մաս Կատուրէ Կիւրաքի զիւրի մէջ պատճառ եւրոպական պատմութիւններէ, քաջ ինչիւր կը Կիւրաքի Կիւրաք եւ կը ստաւնալ Քիւրաք եւ Կիւրաքի մը, զիւրիւրէ քանակէն մը Կիւրաքի աշտանաւ, որ կողմէ ընդհանրական կապակցութեամբ տեղի տնայնի գրական զատ: Եւստի կը իրաւապաշտան: Եւստի է 1952ին Պուրաք մաստարական եւ Ֆրանսիայը ընտանիքի մը մէջ: Եւստի իրաւապաշտանը զիւրի, ապա հետեւած հարցադրութեամբ, եւ իրաւապաշտանը զիւրի: Եւստի իրաւապաշտանը: Եւստի իրաւապաշտանը ինն մասին: Եւստի իրաւապաշտանը ինն մասին:

L'Ecole «Khatchadour Avobian» de la Cathédrale Apostolique Arménienne
Serpotz Tarkmantchatz de Marseille organise un

SUPER LOTO

Dimanche 6 novembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339 avenue du Prado - 13008 Marseille
Tel. : 04 91 77 84 70
Nombreux lots de valeur --
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel
de nos élèves.

ԿԿՍՏ ՈՒՆԵՐԱԼ

ԳԵՂԱՐՔՈՒՆԵՍԱԿԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ
ՎԵՐԱՅԻՆԻ
Հայ Լեւոնի Եւ Ստալինի
ամուսնային յոյսերի արձանագործութիւն
20ամեակ
Ուրբաթ, Եւստի 25ին,
Փարիսի Գաթրին Օ. Պուրապի
Վէյ
Մանրամասնութիւններ՝ յետագային:

ՇՆՈՒՆԴ

Գեղամ եւ Սոսա Բարսեղեան իրենց թուան
ԼՈՐԻՆՍՈՒՆԵՐԻՆ
Գաթրին Եւ Սոսա Բարսեղեանի
Եւստի ժամանակներին (Հոկտ. 18) 206
Եւստի իրաւապաշտանը:

Հ.Մ.Բ.Մ.

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի Կարեւորական
Կապակցութեամբ:

ՈՒՐԱՔ ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղի կ'ունենայ Նալբան, Եւստի 19ին, Ֆրանսիայի հարցադրութեամբ, Եւստի 20ին սկսելու: Հասցէ՝
60 rue La Fayette, 75009 Paris
Մանրամասնութեամբ համար հետեւածին: 06-80-88-12-24 թիւին:

ՍԿԱՌԻՏԱԿԱՆ ԱՅԻՄԱՏԱՆԵՐ

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի Կարեւորական ալ
տարեկանին աշխատանքները կ'ունենան:

Վեյ տարեկանին սկսելու թուալ հայ
փոքրեկն ու պատմութեամբ կ'ունենան
Եւստի Հ.Մ.Բ.Մ.-Ֆրանսի Կարեւորական
Կապակցութեամբ:

Գործունէութեամբ տեղի կ'ունենայ
մէկ կ'ունենայ, Եւստի 11-15ին 15. Եւստի
Կարեւորականը իրաւապաշտանը յարցին ներս:
Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի Կարեւորական
Կապակցութեամբ կ'ունենան:

Համալսարանի մասին:

Միւսեւմի մասին 10ին Փարիս մ'ունենան,
Եւստի 10-30ին, Ալբանի Կարեւորականը
Կարեւորականը:

Փամուրի մասին 15-35ին Ալբանի, Եւստի
16ին Փարիս մ'ունենան:

Եւստի մանրամասնութեամբ համար
կ'ունենան հետեւածին հետեւած թիւին:
Մանրամասնութեամբ Գործունէութեամբ 06-25-93-28-90
Մանրամասնութեամբ 06-63-76-67-03
Մանրամասնութեամբ 06-64-03-45-21:

Հ.Մ.Բ.Մ.-Ֆրանսի Կարեւորական

ՇՈՐԴԱԿԱՆԻՔ

Կապուր Սաթի Տեղին Ա. Քանալին
մանրամասնութեամբ իրաւապաշտանը
Եւստի 100 եւստի, Տեղին Սեւապաշտանը
մէկ մասին իրենց տարեկան ճաշին
տեղին:

SPECIAL HIVER

ARMÉNIE
La semaine
à 590€*

avec
Saberateurs
SevanVoyages

- Vois Directs
- SEJOURS, Trains d'Hôtels
- Petit Déjeuner
- Transferts

11, rue des Pyramides
75001 Paris
tél 01 42 96 10 10
fax 01 42 96 18 77
armenie@saberateurs.fr

48, cours de la Liberté
69003 Lyon
tél 04 78 60 13 66
fax 04 78 60 13 66
sevan@selectour.com

67, La Canibère
13001 Marseille
tél 04 95 09 30 60
fax 04 95 09 30 61
marseille@sevanvoyages.fr

33-38, rue Hamaboudian
Erevan
tél 374 10 52 55 55
fax 374 10 52 55 55
incoming@saberateurs.am

Armavia
Արմավիա

*A partir de
Dopel tarif
hors taxes d'aéroport
et d'assurance
du 11/11/11 au 31/12/11

ՀԱՄԱԿԱՐԳՈՒՄԻՆ
HAMASKAINE
ՓԱՐԻՔ

ԲԱՅԱՌԻՔ ՀԱՄԱՐԻՔ

ԱՄԱՆ ՄԱՌԻՆԱ (սոփիստ)

ԼՈՒՆԻՔ ԳԻՐԻՆԻՆԱ (պաշտակ)

Պաշտակ - Եւստի Եւստի
Եւստի Եւստի - Եւստի Եւստի
Եւստի Եւստի - Եւստի Եւստի

Կրակի, Եւստի 20, մասին 16-30ին

Զոր Սալապի Կարեւորականը

Եւստի Եւստի 75009 Paris

Տեղի կ'ունենան համար հետեւածին:

06 14 74 92 97 / 06 64 91 51 74

01 47 37 28 93 (Երեւան)



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

SEVRAN — LIVRY
Section «D. Missakian»

SOIREE

«MITCHOUGOV KEUFTE
AU MADZOUN»

Le Samedi 19 novembre à 20h30

à la Maison de la CBAF

17 rue Charles Péguy

93190 Livry Gargan

Réservations :
— Madeleine : 01 43 83 87 68
— Nilva : 01 42 36 33 73
— Nous vous attendons nombreux —

SEJOUR D'HIVER

2006

BELLEFONTAINE (Jura)

4 au 11 février

pour les enfants nés entre le
1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997
Renseignements et inscriptions

C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue — 75009 PARIS
Tél. : 01 53 34 18 18
e-mail : cbaf@wanadoo.fr
Nombre de places limité
Date limite d'inscription :
30 novembre
(à respecter impérativement).

COMMUNIQUE

«Nous sommes Arméniens
et rien de ce qui est arménien
ne nous est étranger»
Aujourd'hui, plus que jamais les
Arméniens du Djavakhh sont menacés :
— dans leur vie quotidienne,
— dans leur identité,
— dans leur avenir.

Isolés dans cette région historique de
l'Arménie, ils ont besoin de nous. Nous,
Arméniens de France, devons les aider.

Avec toutes les Croix de Secours arméniennes,
la Croix Bleue des Arméniens de France lance un appel :
— Pour la création d'antennes médicales dans les villages isolés du Djavakhh,

— Pour la rénovation et l'équipement du Centre Culturel à Akhalkalaki,

— Pour la préservation des structures identitaires (églises, écoles...) de cette région.

Seule la mobilisation urgente et efficace de la diaspora permettra et assurera le développement du Djavakhh.

Envoyez vos dons à :
C.B.A.F. Djavakhh,
17 rue Bleue 75009 Paris

ՀԱՄԱՋՐԱՅԻՆ
ՀԱՅ ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ
ՄԻՈՒՐԻՈՒՆ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱՍԱՐԱՆ

ԳԻՏԱԺՈՂՈՎ

Կուրսեր

ԵՒՂՈՒ ԱՂԱՎԱՆՆԵՐ

2005 թ. Նոյեմբերի 25-ից 26ը Համադրական հայ կրթական և մշակութային միությունը և Երևանի պետական համալսարանը կազմակերպում են գիտաժողով հայաստանի և Արցախի միջև 130ամեակին: Գիտաժողովը նպատակ ունի համակողմանիորեն արժեքներ պետական և հասարակական գործիչ, հայ մշակույթի մեն երևանի պետական համալսարանի և համալսարանի ղեկավար, մանկավարժ ու դասախոսներին, ինչպես նաև գիտական-ընդհանուր նպատակներով հանդես գալիս, հարապարհախոսակցական, բաժանակցական:

Գիտաժողովին հրավերում են գիտնականներ Հայաստանի և Արցախի: Չեղարկումների լայնորեն և թեմատիկա-րեն ընդհանուր են միջին ա.թ. Նոյեմբերի 10-ը:

Ծաղկերը ներկայացնելի
Եղև Բանասիրական ֆակուլտետ
Երևան, Ալեք Մանուկյան 1,
հեռ. 55 08 10

Համադրականի Հայաստանի գրասենյակ
Երևան, Մալաթի պող. 37, բն. 14,
հեռ. 53 39 49

ԳԻՏԱԺՈՂՈՎԻ ԿԱՍԵՂՈՒՄԻՏԷ

VILLE DE VALENCE

Léna BALSAN,
Maire de Valence

a le plaisir de vous inviter
à une rencontre avec

Arkady GHOUAGSIAN,
Président de la République du Karabagh

ainsi que
EDWARD NALBANDIAN,
Ambassadeur
de la République d'Arménie en France
NAIRA MELKOUNIAN,
Directrice exécutive
du Fonds arménien mondial
BEDROS TERZIAN,
Président du Fonds arménien de France
En présence de PATRICK LABAUNE,
Député de la Drôme

Le Samedi 12 novembre à 18 heures
au Centre du Patrimoine arménien
14 rue Louis Gallet 26000 VALENCE

Grande braderie de Noël

DONNEZ UN SENS A VOS CADEAUX

Les Samedi 3 et Dimanche 4 décembre, de 10h à 20h sans interruption

Artisanat d'Arménie :

Poterie, Objets de bois sculptés, Bijoux, Broderie, Tapisserie,
Instruments de musique, Khatchkar...

Artisanat arménien de Syrie :
Bijoux, Broderie...

Livres, Philatélie arménienne, Epicerie fine arménienne, Cadeaux...

• Bar

• Restaurant

• Tombola



Pour la poursuite des activités de CHENE
en Arménie, en Artsakh et à Djavakhh

au Collège Samuel-Moorat
26 rue Troyon 92310 Sèvres — Métro Pont de Sèvres
— Parking assuré —

ՀԱՄԱՋՐԱՅԻՆ HAMASKAINE ՓԱՐԻՋ

ԱՐՑԱՍԻԿ ՀԱՄԱՆԳՐ

ԱՐԱՄ ՄԱՍԻՍԻՆԵՆ (սովետական)
ԼՈՒՍԻՆԵ ԳՐԱԿՈՒԹԱՅԻՆ (դաշնակ)
Պ ա թ - Շ ո ս ե լ ը թ -
Հ է Ն ո լ է - Հ ա յ ա ը -
Փ ու լ է Ն թ - Ֆ ո լ է -
Կ ո մ ի ա ա . . .
Կիրակի, Նոյեմբերի 20, ժամը 16:30ի
Յրբ թաղամասի զարգացման հարան
"Ռ ա ս ի թ" սրահ
6 rue Drouot, 75009 Paris
Տոմարներ ապահովելու համար հեռ. -
06 14 74 92 97 / 06 64 91 51 74
01 47 37 28 93 (կրեդիտան)

Հ.Մ.Բ.Մ.

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսիական ժողովրդական
կազմակերպություն

ՈՒՐԱՆԵՐԻՆԵՐ

Տեղի կ'անցնի Երասր, Նոյեմբերի
19-ին, Ֆրանսիական մշակութային միջև, մա-
սի 20-ին սեպտեմբեր, 75009 Paris
60 rue La Fayette, 75009 Paris
Մեծահասակներին համար հեռ. -
06 80 80 88 - 12 24 ժամին:
ՍՊԱՌՏԻՍԱԿԱՆ ԱՅԻՍԱՆՔ

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսիական պետական աս-
տուղիներին աշխատանքները վերականգ-
նելու:

Վեց աստղանիկ սեպտեմբերի 2-ին հայ
փոքրիկ ու պատանիները կ'ենթադրեն մաս
կազմել Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսիական պետական-
ության:

Գործունեությունը տեղի կ'անցնի ա-
մեն կիրակի, մամը 11-15-ին 15, Ունիթի
Ֆուդբոլային միությունից շարժվել ենք:
Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսիական ժողովրդական
միություն:

Հանդիպումներ մամը 10-ին Փարիս Մոնպարնե,
Կալ մամը 10-30-ին, Անթոնիոնի Խորի
հրապարակին:
Ժամանակ մամը 15-35-ին Անթոնիոնի,
մամը 16-ին Փարիս Մոնպարնե:

Պատկերներ հրապարակում - 06 25 93 28 90
- Շաբաթներ հրապարակում - 06 63 76 67 03
- Սատուրներ Արա - 06 64 03 45 21:
Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսիական ԽՈՐՀՈՐԴՈՒՄ

Section «A. Thaddeouss» de Paris

COURS DE SOUTIEN DE SCIENCES PHYSIQUES

de la Seconde à la Terminale —
Préparation au BAC
par professeur enseignant
dans un grand lycée parisien
les Mercredis de 14h30 à 16h30

COURS DE SOUTIEN EN LANGUE ANGLAISE

pour collégiens à partir de onze ans
les Mercredis de 14h30 à 16h30

Maison de la Culture Arménienne
17 rue Bleue 75009 Paris — métro Cadet

Inscriptions auprès de Nazélie Fourtune:
au 01 45 84 57 18 le soir

La Section MARSEILLE-Ville
organise son repas d'automne
« MITCHOUGOV
KEUFTE »

Le Samedi 12 novembre à 20h
dans les locaux de l'école Hamaskaine
60 Boulevard Pinatel - 13012 Marseille
P.A.F. : 20 Euros
Enfants -12 ans : 10 Euros

Réservations :

04 91 70 39 93 / 04 91 93 53 59

□

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour les séjours de
Bellevallée :

Hiver : 4 au 11 février 2006
Été : Juillet et Août 2006
• Directeurs diplômés BAFD
• Animateurs diplômés BAFD
• stagiaire BAFD (bon niveau de ski
pour le séjour d'hiver)

Candidatures à adresser à :

CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS.
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr
ou par fax : 01 53 34 12 13

Date limite des candidatures
pour le séjour d'hiver : 30 novembre.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՅԱՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Տեղի կ'անցնի ենք, որ 2005 թ. Նոյեմ-
բերի 27-ին կ'անցնի Հայաստանի
Հանրապետության Մասնաշարժային
փոխտնօրինների հանրապետ. :
Այդ կապակցությամբ Փարիզում ՀՀ
դեսպանությունում քաղաքում է ընդա-
րան առկա, որտեղ Ֆրանսիայում
գտնվող 18 աստղանիկ լրացած ՀՀ քա-
ղաքացիները կ'անցնեն քաղաքային հը-
նարապետություն:

Ընդարձակ անցումային գործիքներ է 2005
թ. Նոյեմբերի 27-ին մամը 8-ից մինչև 20-
անցակալ ժամանակով:
Ֆրանսիայում ՀՀ դեսպանությունում
2005 թ. Նոյեմբերի 27-ին հրապարակում է
ՀՀ քաղաքացիներին ժամանակից Հայաս-
տանի Հանրապետության Մասնաշարժային
Քեռ, փոխտնօրինների հանրապետություն:

Ֆրանսիական
ՀՀ ԴԵՍԱՍՏԱՆԻՈՒՄ

Փարիզ

ԿԱՍՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Գ Ե Ղ Ա Ր Ի Ր ՈՒ Ն Ս Ս Ա Կ Վ Ն
Ե Բ Ե Կ Ո Յ

Վեց աստղանիկ Հայաստանի
Հայ Լեզուի և Մշակույթի
ամսական խորհուրդի հանրապետ. :
20ամենակ

Ուրբաթ, Նոյեմբերի 25-ին,
Փարիզի Կաթոլիկ Ս. Ուր Եկեղեցու
մեջ:

Մանրամանությունները կ'ապառնեն:

GRANDE TOMBOLA NATIONALE

à l'occasion des Cinquante ans
de la Colonie de BELLEFONTAINE

Vous pouvez gagner

- 1 Renault Twingo (1^{er} lot),
- 1 voyage A/R Paris-Erevan pour 2 personnes,
- 1 séjour d'été d'une semaine pour 4 personnes aux Ménéurs,
- 1 séjour d'hiver d'une semaine pour 2 personnes aux Ménéurs,
- 1 week-end de thalassothérapie à Dinard pour 2 personnes,
- des bijoux,
- 1 lithographie de JANSE,
- 1 lithographie de PAPAZ,
- 1 lithographie de SERGE BENOIT,
- 1 tableau de FERDI ZIPCI,
- 1 tapis,
- 1 corbeille garnie de la maison PETROSSIAN,
- 1 top haute couture des frères TARLOVAN,
- 1 lecteur DVD-DIVX

SOUTENEZ BELLEFONTAINE
en achetant vos billets
auprès des sections de la CBAF

Tirage au cours de la soirée de gala
du 28 janvier 2006.

□

Ա Ր Ն ՈՒ Վ Ի Լ

ԹԵՍԱՍԵՂԱՆ

Կապույտ Ուր Եկեղեցու մատակարար
մատակարար աստղանիկ թյուրքերի տե-
ղի կ'անցնի Կրեմլի, Նոյեմբերի 13,
մամը 14-30-ին սեպտեմբեր, Էստոնիայից սը-
րանը (Սերբիայի) ժամանակից Կապույտ
Ուր Եկեղեցու մատակարար պատկերի:

Այս առթիվ ժամանակից սիրով կը հը-
րախիկ մտքները և բարեկամները, Ի-
րենց ներկայությամբ զարգացնեն մե-
նարկը:

□

SEVRAN — LIVRY
Section «D. Missakian»

SOIREE

«MITCHOUGOV KEUFTE» AU MADZOUN

Le Samedi 19 novembre à 20h30

à la Maison de la CBAF
17 rue Charles Péguy
93190 Livry Gargan

Réservations :
— Madeleine : 01 43 83 87 68
— Niva : 01 42 36 33 73
— Nous vous attendons nombreux —

□

SEJOUR D'HIVER

2006

BELLEFONTAINE (Jura)
4 au 11 février

pour les enfants nés entre le
1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997

Renseignements et inscriptions

C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue — 75009 PARIS
Tél. : 01 53 34 18 18

e-mail : cbaf@wanadoo.fr
Nombre de places limitées

Date limite d'inscription :
30 novembre

(à respecter impérativement).

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

(Շաբ. Ա. էջեր)

կերել է որ դադարեցնենք. ամենից մեծ
թիւում, կը փորձէր դառնալ:

Բ Ա Ն Ի Մ Ը Տ Ո Ղ Ո Վ

ԱՄԲԻԵՔՆԻ ընտրութիւններուն ան-
կանոնութիւնները պատճառ եղած են
որ ընդդիմութիւնը ցոյցէ հրաւեր մը
կորցաւ Զորքաւորի խոյնքեր մէջ հա-
մար: Ըստ Ս. Է. Ս. Է. ի, ընտրութիւ-
նը միջադէպի առիթ էր ստանալ, թայ
ամենից ծանր անկանոնութիւնները պա-
րզում են զոյգութիւններ, ստան ի հասած
են 43% խախտումներ: Կը սպասուի
հաջորդապէս Ալիւրի որդիւնքի եւ կը կար-
ծուի որ նոր ընտրութիւններ ընտրակա-
ն կարգ մը շրջաններու մէջ լին կընար մնա-
նել, ընդհանրապէս: Եւրոպայի ինքնուր-
ոյի պատուիրակութեան պետին՝ Լէօ
Փալմէյօթիին համար՝ ընկալելի է լսել
որ այս ընտրութիւնները ապա եւ ար-
դար եղած են: Ընտրական յանձնախում-
բին համար իշխանութեան զրոյի գրո-
նուող կուսակցութիւնը (ԵԱԲ) 125ի վրայ
տիրացած է 63 աթոռի, այսինքն թացա-
մալ մեծամասնութեան:

ՅԱՐԱԶԻ ԲԱՐԳԱՆԻՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ԵՆՈՐՀԱՎԱՌՈՒԹԵԱՄԲ ԱՍՏԱՆԻԲ
ՏՕԱՐԱՆԻՅ ԱՌՈՒԻ

ՓԱՐԻԶ — Տէր եւ Տիկին Յակոբ եւ Բա-
րկ Արեւիկ 750 եւրո:

ԵՆՈՐՀԱՎԱՌ

Կապույտ Խաչի Տէրին ԷՍ. Զամարեան
մասնաճիւղը ընդհանրապէս փա-
րզուկ Բազմաշէնի երրորդ Յուլիանի
մասնաճիւղին 50 եւրո կը նուիրէ Նոր
Սերունդի Տէրին խումբին, փոխադրուող
կէպտակի:

••

Կապույտ Խաչի Տէրին ԷՍ. Զամարեան
մասնաճիւղը ընդհանրապէս փա-
րզուկ Բազմաշէնի երրորդ Յուլիանի
մասնաճիւղին 50 եւրո կը նուիրէ Նոր
Սերունդի Տէրին խումբին, փոխադրուող
կէպտակի:

Հ.Մ.Ը.Մ.

Հ.Մ.Ը.Մ. — Ֆրանսի Ժաւրիկեան
կառնակերպութեան

ՈՒՐԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղի կ'ունենայ Շաբաթ, Կայնքեր
19ին, Տիւնիսիա. Զաւարեանի մէջ, Ժա-
մար 20ին սկսելու: Հասցէ:
60 rue La Fayette, 75009 Paris
Մարմանաւորութեան համար հեռա-
ւանքներ — 06-80-88-12: 24 ժամ:

ՍՎԱՌՏԱԿԱՆ ԱՅԻՄԱՆԱՐԷ

Հ.Մ.Ը.Մ. — Ֆրանսի Ժաւրիկեան այս
տարեւորութեան աշխատանքները վերական-
գելու են:

Վեց տարեկանից սկսեալ բոլոր հայ
գոյրերն ու պատանիները կընան մաս
կազմել Հ.Մ.Ը.Մ.-Ֆրանսի Ժաւրիկեան
թիւին:

Գործունէութիւնը տեղի կ'ունենայ ա-
մեն կիրակի, ժամը 11-15ին: 10, Ռեմիսի
մէջ Կապույտ Խաչի մարմանի յարեան ներս:

Հ.Մ.Ը.Մ. — Ֆրանսի Ժաւրիկեան ա-
մեն կիրակի կ'ապահովէ փոխադրական
միջոց:

Հաճախակի ժամը —
Միջինամի Ժամը 10ին Փարիս Կոնստանտին
խաչ ժամը 10-30ին, Ալիւրիկի խորի
հաւաքարեան:

Ժամանակ ժամը 15-35ին Ալիւրիկի,
Ժամը 16ին Փարիս Կոնստանտին:

Յուրեղայ Ժամը 15-35ին Ալիւրիկի համար
կը խոյրդի հեռաւանքներ հեռաւանք թիւ-
րուն:

— Մարտիկեան Գործը — 06-25-93-28-90
— Շաբաթեան Գործը — 06-63-76-67-03
— Աւստրալեան Արք — 06-64-03-45-21:

Հ.Մ.Ը.Մ.-Ֆրանսի ԽՈՐՀԱՌՈՒՐ

Remise du PRIX du CDCA 2005

Présentation des mémoires
récompensés :
conférence, extraits musicaux,
film documentaire

le vendredi 25 novembre à 20h
à la Maison des Etudiants Arméniens
de la cité universitaire
Les lauréats sont

2ème Prix: Talline PAPAZIAN
pour son mémoire de DEA
de Science Politique :
«Permanence des déterminants,
circularité des élites : de Ter Pétrossian
à Katcharian, la continuité
de la politique étrangère de l'Arménie».

3ème Prix (ex-æquo):
Gérard DER HOUROUJIAN
pour son mémoire de Maîtrise
d'Ethnomusicologie :
«La musique arménienne
entre modalité et tonalité».

3ème Prix (ex-æquo):
Manuel TOULAJIAN
pour son mémoire de DEA de
Géopolitique, Histoire, Civilisations :
«Le Cinéma face à la négation
de la Catastrophe arménienne :
approche théorique des représentations
du génocide des Arméniens, Approche
pratique des racines de la Turquie moderne
à l'aune de sa candidature
à l'Union Européenne».

Soirée présentée et animée par
Claire MOURADIAN,
Historienne, Directeur de recherche
au CNRS
et en présence des autres membres
du jury :

Dzovinar KEVONIAN,
Directrice de la Maison d'Arménie
et Maître de Conférence
à l'Université Nanterre-Paris X

Aram KEROPIAN,
Musicien et musicologue

Sasun SAUGY,
Président
du Groupement Interprofessionnel
International Arménien

Maison des Etudiants Arméniens -
Cité internationale universitaire
de Paris

57, boulevard Jourdan - 75014 Paris -
Métro : Porte d'Orléans
RER : Cité Universitaire
Comité de Défense
de la Cause Arménienne
17, rue Bleue - 75009 Paris -
Tél. : 01.44.83.07.02 -
Site : www.cdca.asso.fr

VILLE DE VALENCE

Léna BALSAN,
Maire de Valence

a le plaisir de vous inviter
à une rencontre avec

Arkady GHOUASSIAN,
Président de la République du Karabagh

ainsi que
EDWARD NALBANDIAN,
Ambassadeur
de la République d'Arménie en France
NAIRA MELKUMIAN,
Directrice exécutive
du Fonds arménien mondial
BEDROS TERZIAN,
Président du Fonds arménien de France

En présence de PATRICK LABAUNE,
Député de la Drôme

Le Samedi 12 novembre à 18 heures
au Centre du Patrimoine arménien
14 rue Louis Gallat 26000 VALENCE

L'ASSOCIATION NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS
ET RESISTANTS ARMÉNIENS

et LE CONSEIL DE COORDINATION DES ORGANISATIONS ARMÉNIENNES
DE FRANCE

vous convient à venir nombreux aux

Cérémonies officielles du 11 Novembre

AU CIMETIERE du PERE LA CHAISE (Paris 20^e)

Programme :

- 14h30 : rassemblement devant la Porte du Cimetière, rue des Rondaux,
côté Place Gambetta — Dépôt de gerbes au pied du Monument du
Général ANTRANIK;
- 15h15 : mise en place devant le Monument aux Morts Arméniens —
Dépôt de gerbes des autorités françaises et arméniennes — hymnes
nationaux;
- 16h15 : allocutions dans les salons de la Mairie et vin d'honneur.



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

SEVRAN — LIVRY
Section «D. Missakian»

GRANDE TOMBOLA NATIONALE

à l'occasion des Cinquante ans
de la Colonie de BELLEFONTAINE

Vous pouvez gagner

- 1 Renault Twingo (1^{er} lot),
- 1 voyage A/R Paris-Erevan pour 2
personnes,
- 1 séjour d'été d'une semaine pour 4
personnes aux Ménéries,
- 1 séjour d'hiver d'une semaine pour
2 personnes aux Ménéries,
- 1 week-end de thalassothérapie à
Dinard pour 2 personnes,
- des bijoux,
- 1 lithographie de JANSEM,
- 1 lithographie de PAPAZ,
- 1 lithographie de SERGE BENOIT,
- 1 tableau de FERDI ZIPCI,
- 1 tapis,
- 1 corbeille garnie de la maison
PETROSSIAN,
- 1 top haute couture des frères
TARLOVAN,
- 1 lecteur DVD-DVIX

SOUTENEZ BELLEFONTAINE
en achetant vos billets
auprès des sections de la CBAF
Tirage au cours de la soirée de gala
du 28 janvier 2006.

Section «A. Thadéossian» de Paris

COURS DE SOUTIEN DE SCIENCES PHYSIQUES

de la Seconde à la Terminale —
Préparation au BAC
par professeur enseignant
dans un grand lycée parisien
les Mercredis de 14h30 à 16h30

COURS DE SOUTIEN
EN LANGUE ANGLAISE
pour collégiens à partir de onze ans
les Mercredis de 14h30 à 16h30

Maison de la Culture Arménienne
17 rue Bleue 75009 Paris — métro Cadet
Inscriptions auprès de Nazélie Fourtune:
au 01 45 84 57 18 le soir

Ո Ր Դ Ո Ւ Վ Ի Լ

ԹԵԼԵՎԻԶՈՐ

Կապույտ Խաչի Արեւմտիկի «Առաջիկայ»
մասնաճիւղի տարեկան թշնամեան տե-
ղի կ'ունենայ Կիւրակի, Նոյեմբեր 13,
ժամը 14-30ին սկսելու, Էրաւմարեան ու-
ղանը (Արեւմտիկ) մասնաճիւղին համար Կա-
պույտ Խաչի մասնաճիւղի պարտաւո-
րին:

Այս առիթը մասնաճիւղը սիրով կը հը-
րաւորէ մտղաները եւ բարեկամները, ի-
րենց ներկայութեամբ քաջաբերելու ձեռ-
նարկը:

SOIREE «MITCHOUGOV KEUFTES AU MADZOUN»

Le Samedi 19 novembre à 20h30
à la Maison de la CBAF
17 rue Charles Péguy
93190 Livry Gargan

Reservations :
— Madeleine : 01 43 83 87 68
— Nilva : 01 42 36 33 73
— Nous vous attendons nombreux —
□

SEJOUR D'HIVER 2006

BELLEFONTAINE (Jura)
4 au 11 février
pour les enfants nés entre le
1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997
Reservations et inscriptions

C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue — 75009 PARIS
Tél. : 01 53 34 18 18
e-mail : cbaf@wanadoo.fr
Nombre de places limité
Date limite d'inscription :
30 novembre
(à respecter impérativement).

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour les séjours de
Bellefontaine :

Hiver : 4 au 11 février 2006
Ete : Juillet et Août 2006
• Directeurs diplômés BAFD
• Animateurs diplômés BAFD
ou stagiaire BAFD (bon niveau de ski
pour le séjour d'hiver)
Candidatures à adresser à :

CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS.
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr
ou par fax : 01 53 34 12 13
Date limite des candidatures
pour le séjour d'hiver : 30 novembre.

La Section MARSEILLE-Ville
organise son repas d'automne
« MITCHOUGOV
KEUFTES »
Le Samedi 12 novembre à 20h
dans les locaux de l'école Hamaskaline
60 Boulevard Pinatol - 13012 Marseille
P.A.F. : 20 Euros
Enfants -12 ans : 10 Euros

Reservations :
04 91 70 39 93 / 04 91 93 53 59

ՆՈՅՆԱԲԵՐ 11ի Զինադպարի տոնի
առթիւ "Յաւաջ" լռյս չի տնեներ Ուրբալ
օր (Շաբաթ/Կիրակի, Նոյ. 12/13ի բիւ)
Մեծ լապտոք բիւր՝ Երեւաբքի, Նոյ. 15

Հիշե՛ք և նահի՛ք Քեմաթիպեան և աղջիկը Մարան,
Շուշիկ ձերեմեան
և ձերեմեան, Ռուրի, Տեմիրեան,
Սամբան, Գառնա, Փալատան, Կիլ-
ժարեան, Աղբարեան, Գալստեան, Գե-
տաթիկներն ու ընտանեկան ճամբար պա-
րապետը
խոր ցաւով դուռտէն իրենց շոր, մեծ
ձոր, Կորեղոր, կնարժոր և աղբարե-
անը

ԿԱՐԱՊԵՏ Թ. ՃԵՐԷՃԵԱՆԻ

մաճը, որ պատահեցաւ Նոյեմբեր 9ին,
ընկալաւ իր գաւաիկներով
Յուդաիստական ժողովրդի կը կատարուի
Շարաթ, Նոյեմբեր 12, ամբողջ 10ին, Փա-
րիզի Սուրբ Յովհաննէս - Միքայիլ Մայր
Եկեղեցիին մէջ
15 rue Jean-Goujon, Paris 8^e

Ռիշէ Թեմազը զրկուած ընկալով կը
լինարի մերկայա իրեն ալ կըստով

«ԹԱՌԱՋ» - Մեր ցանկացուք ինքներ
Քեմաթիպեան ընտանիքին:

✽

Այս առիթը առիթ, Տէր և Տիկին Հիւ-
Քեմաթիպեան 200 եւրո կը նուիրեն «Ե-
առա՞րին»

(Շար. Ա. Էլեմ)

Մարգարէ կ'ուզէ որ վերջին խօսքը իւր
ընտանիքին:

✽

Նոյեմբերի 9ի զիշերն ալ աշխարհի
զէպերը պատահած են. դարձեալ մը վրայ
յարձակուած եղած է Պիքիւր և յարձա-
կութիւնը կան աշխարհու մէջ ալ:
Լուրջ մահաբաժիններն ինչ առիթ
անտակաւ յարաբերուին ճամբար, զիստ-
աւարար Փարիզին մէջ:

ԲԱՆԻ ՄԱՐՏՈՐԱՆ

ՄԱՐՏՈՐԱՆ մէջ, Նոյեմբեր 9ի երեկոյ-
նան երեքուհի ուղևորները 9 բոլորած են
երեք մեծ պատկերներով զմէ, որոնք ՍԻ-
Կաթը՝ Տիգրանի (Ռաբիր) և ՍԻ-
Մեծ Հայկը: Երբոր պատկերն է՛, Տէր
Տէր Ին, իտալական զինուորական կա-
նաչարի մէջ ալ կար և այլ իսկ պատ-
ճառով զոհերու թիւը մեծ է: Առջին
հաշուարկները մը ճամբարին 57 ղեկավար
կար և առիթ ճան երեք շաբաթ փրկա-
ւոր: Այս վերջին ուղևորները զոհուած
է զաւրկերի մը կողմէ: Այսպէս իտալ-
ճամբար մէջ զոհերէ միւսմասով և այն
ճամբարներ կը տիրէ որ ալ-Ջարաթի
զորքն է: Միւսմեք է որ Յորդանան հաւա-
քաւոր զինակիցն է Ռաբիրի մէջ և զի-
նապախուած յարաբերութիւններ ալ
ունեն իտալական զինուորական զին-
ակիցները (Յորդանան և իտալական) խա-
ղաղութեան դրոշմով մը ստորագրու են
(Իտալիան և Հնդկա Քաղաք): Երկուսը
արքայ ալ, Ապառնիս Ի, իտալական զին-
ակից երեքը, բայց առաջին ջիւղն է
այլ աշխարհի մէջ: Փոխ շաբաթը ուղևոր-
ներ փակեց բոլոր սահմանադրական
և «աղբարեան առիթ» ո՞ր ճակատն է Նոյ-
10ը: ճամբար աշխարհ պատարարեալ
արքայ և Ռաբիրի մէջ իր աշխարհ-
ութեան ալ առաջարկեմ է:

Յ. ՀՈՒԱՆԻՍ քանաչուր լայն մեծա-
մասնութեան մը գտաւ Նոյ. 9ին, ճանի-
րու 55%-ը ձեռք ձգելով: Միւսմեք է որ
Հինը քանաչուրն ինքնապատու էին և
Հոյանա յայտարարած էր որ ինք իր քա-
նաչուր մեծամասնութեան զոհեր, Հին Նոյ-
կանաչար իր իսկ յաղորդութեան, այ-
սինքն աղբարեան ճամբարի պատկերն,
Ման ճամբարներին, զայ զարկու:
Առաջին և մասնակի աղբարեանը ճա-
մասն, երկրորդ զիշերի վրայ կը նստի
Իմանիկի Նոյ կուսակցութեան քա-
նաչուր ճամբարն, 20%-ով և երրորդ
զիշերի վրայ՝ Գալստիպեան քանաչուր 20%:
Այս վերջինի կողմնակիցները, ինչպէս
Մեկանան, յայտարարած են որ աղբարե-
անը իտալականներն է՛, այլ խօսքով խա-
ղաղութեան կայ:

Թ. ՊԵՐԷ պարտութեան մը կրեց Նոյ.

Հ.Մ.Բ.Մ.

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի վարչութեան
կառավարութեան

ՈՐԻՄԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղի կ'ունենայ Շարաթ, Նոյեմբեր
19ին, Տիգրանի Հայկերի մէջ, Ժա-
ն 20ին սիրտը: Ճամբար
60 rue La Fayette, 75009 Paris
Մահաբաժինները ճամբար Հնա-
մասինը - 06-80-88-12-24 թիւին:

ՍՊԱՌՏԻՍԱՆԱԿԱՆ ԱՌԻՍՏԱՆԵՐ

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի պետական այս
տարեւրդին աշխատանքները վերական-
գեմ:

Վերջ տարեկանին սկսեալ բոլոր ճա-
նաչարներն ու պատանները կ'ունեն մաս
կարգին Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի պետական-
ութեան:

Ֆրանսիական տեղի կ'ունենայ ա-
մեն կրեալ, ամբողջ 11-15ին 15, Ինչպէս
Հոյանա յայտարարած յարկին ներս:
Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի վարչութեան ա-
մեն կրեալի կ'ապահովէ փոխարկան
միջոց:

Հանրային մասինը -

Մեկնում ամբողջ 10ին Փարիզի Սուրբ Յով-
նան 10-30ին, Ալբորիկի երբոր
հարապարկին:

Ճամբար ամբողջ 15-35ին Ալբորիկի,
ամբողջ 16ին Փարիզի Սուրբ Յով-
նան:

Յանկու մահաբաժինները ճամբար
կը ինչպէս Հնաւորները Հնաւորներ թիւ-
նան:

Մահաբաժին Պարիզ - 06-25-93-28-90
- Շաբաթներ Պարիզ - 06-03-76-67-03
- Առաւելութեան Արա-3 06-04-03-45-21:

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ֆրանսի ինքնակառավար

SPECIAL HIVER

ARMÉNIE
*La semaine à 590€**

avec
Saberatours
SevanVoyages

■ Vols Directs
■ Hôtels 3/4/5 étoiles
■ Séjours, fruits d'Hôtels
(10% cashback)
■ Petit Déjeuner
buffet
■ Transfers

11, rue des Pyramides
75001 Paris
Tél: 01 42 96 18 10
Fax: 01 42 96 18 77
armenie@saberatours.fr

48, cours de la Liberté
69003 Lyon
Tél: 04 78 09 13 66
Fax: 04 78 09 92 26
sevan@sevanvoyages.com

67, La Canabière
13001 Marseille
Tél: 04 95 09 30 60
Fax: 04 95 09 30 61
marseille@sevanvoyages.com

32-38, rue Hambroedustian
Erevan
Tél: 374 10 52 55 55
Fax: 374 10 56 40 30
incoming@saberatours.am

Armavia
Արմավիա

EN COLLABORATION
AVEC LA NOUVELLE
COMPAGNIE ARMÉNIENNE

*Aéroport
Baptiste Paris,
Hôtels 3/4/5 étoiles
Taxes
au 11/10/05 au 31/10/05

9ին, երբ չկրեալ ճամբար ճակն հարկ եղած
մեծամասնութեան երեքուհի ճամբար Ժո-
ղիկն մէջ, որ իր կուսակցութեան մէջ
մասն ալ (շաբաթ 40) ճամբարներ ընդ-
մեքեան Հնա և առաջարկ միջոցն-
ցա 322 ճամբար 291ին զմէ: Առաջարկ
կը վերաբերէ զիշերի ճամբար մասնա-
կարգին երկրորդ մասին աշխարհի-
նան ճամբար, 145 90 օրերու: Այս պար-
տութեան կարգին ճամբար Հնաւորներ ու-
նենալ իտալականներ ճամբար:

ՊԱՆԿԱՆԻ կրեալն ալ ուղևորներ մը
զորքուած է Նոյեմբեր 10ին առաւելու
ճամբարներ մը վրայ. առաւելու երեքուն
մեծամասնութեան:

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE ԱՄՖՈՐՎԻԼԻ ԱՅՑ ՄԵԿԱՆՈՐԻ ՏՈՒՆ

Dans le cadre de ses activités
permanentes
la M.C.A. reprend
ses **COURS D'ÉCHECS**

Rencontre avec le professeur
AVEDIS AVEDISSIAN
Maître national d'échecs

le Samedi 12 novembre à 14h30

Cours pour enfants, adolescents
et adultes

Renseignements
auprès de la Direction.

Soirée Musicale

Illustrations sonores et explications
de l'opéra AEGHAN

conférence de l'auteur
GABRIEL APRIKIAN
et ses impressions d'Arménie
14 ans après...

le vendredi 18 novembre à 20h45

DATÉ A RETENIR :

Salon du livre arménien
ARMENIEN LIVES
les 16, 17 et 18 décembre
à Alfortville

9 rue de Madrid 94140 Alfortville
Tél: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64
Email: contact@mca-alfortville.fr

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Ալբորիկի Հայ Մարկոյի ճան Կար-
պիկներ ճորտակարգութեան առաջարկ
է Նոյեմբեր 9ի ճամբարին առիթ. -
Ալբորիկի Ս. Պարիզ-Պարիզ կրեալ
50 եւրո, Մարի Գալստեան 20, Մարտի
Փարիզեան 30, Տիգրան Չերեան 40,
Կրեալ Արխանան և Միւսը Քիշիկ
50 եւրո:

CONCERT DU GROUPE MUSICAL CHRETIEN ARMÉNIEN «GUENATS» de Syrie

BOURG LES VALENCE

Eglise Evangélique Arménienne — 20 rue Roger Salengro
Samedi 12 Novembre à 20h30 — Tél. : 04. 75. 43. 62. 59

MONTLIMAR

temple Protestant
Lundi 14 Novembre à 20h30 — Tél. : 04. 75. 43. 62. 59

DECINES

Salle des Fêtes
Mercredi 16 Novembre à 20h30 — Tél. : 04. 78. 53. 54. 16

LYON

Eglise Evangélique Arménienne — 4, rue du Dr. P. Dida — 69004
Lundi 17 Novembre à 20h30 — Tél. : 04. 78. 53. 54. 16

MARSEILLE

Eglise Evangélique Arménienne — 30, Avenue de la Figone — 13012
Vendredi 18 Novembre à 20h30 — Tél. : 04. 91. 93. 41. 22

Eglise Evangélique Arménienne — 29, rue de l'Escal — 13010
Samedi 19 Novembre à 20h30 — Tél. : 04. 91. 44. 91. 03

Eglise Evangélique Arménienne — 32, Ch. du Commandeur — 13015
Dimanche 20 Novembre à 15h — Tél. : 04. 91. 65. 62. 00

ISSY-LES-MOULINEAUX

Eglise Evangélique Arménienne — 28, Avenue Bourgain
Jeudi 24 Novembre à 20h30 — Tél. : 01. 47. 36. 02. 50

ARNOUVILLE-LES-GONNESSE

Eglise Evangélique Baptiste — 12, rue V. Gouffé — Villiers-le-Bel
Vendredi 25 Novembre à 20h30 — Tél. : 01. 39. 85. 78. 72

ALFORTVILLE

Eglise Evangélique Arménienne — 8, rue du Groupe Manouchian
Samedi 26 Novembre à 20h30 — Tél. : 01. 47. 36. 02. 50

— Libre participation aux frais —

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Stret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84876

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ՇԻՐԱՔԻ ԵԼՈՅԹԸ

**ԳԼԽԱԻՈՐ ՆՈՐՈՒԹԻՒՆԸ՝
ՔԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ԿԱՄԱԻՈՐ
ԾԱՌԱՅՈՒԹԻՒՆ**

ՀԱՌԻՍԱՐԳԵԼԸ ԿՐՆԱՅ ԵՐԿԱՐԱԶԳՈՒԻՒՄ

Նոյեմբերի 14, Ժամը 20ին Ֆրանսուայի
Հանրապետության նախագահը հանդի-
սատուր ելույթ մը ունեցաւ վերջին շարաթ-
ներու խոտովութիւններուն եւ դարման-
ներուն կապակցութեամբ:

2. Ճիշդ ամփոփարկ, կայունության վրա,
 սուրբ շնորհի էլ ել կատարողու-
 քան իմաստասիրության եւ ակն զան
 երբեք չհամարողութեան յոյս տառու եր-
 կերութենէն դուրս մնացած աղ պա-
 տանիքներն շնամտաւ: Ինքնութեան
 տաճանով եւ իրեն համար, որու էլ
 խառնութիւնները պիտի պատանաւնէն
 իմաստն ըլլալով, աղաք ըլլալով, հա-
 տառաքի ըլլալով Պրամանի արժեքն է:
 Բարութիւնները երբեք ինքն յոյժած
 է: Եւ, հիշ տալապան, երբ կը պատ-
 կանիք ինք աղաքին հաւատարմու-
 քան, պիտի է յարել սերը հաւատ-
 քը: Մտադրեալ հեղինակութեան կատա-
 րան է: Ընտանիքները պիտի է կատա-
 րեն անորոշման պատճառաւորու-
 տիւնները: Ընտանիքը երբ եւ շնորհ, պիտի
 է պատուով, ինչպէս կը շնորհան զ-
 ինք Պիտի է ինքն ըլլալ շնորհանի
 ինչպիսիք կ'ընտանիքները, զորպադու-
 քան մէկ հարապակեցութեան արժեքն է:
 Եւ, զգնելէ համարեցաքորը կը
 շնորհակտեալ աղաքորութեան, երազոր-
 քան եւ առաւելութեան համբեր սնդիցի:
 Ա. խաղապար խաղեր ուղղելով խնդրել
 պատշաճ Բարոյականութիւն աղաք, կը շնո-
 րհան ինքն Բարոյականութիւն աղաք, ինչ
 ալ ըլլալ ինքն ծաղուտ, որ լալան ի
 հարապակեցութեան աղիքներն ու աղ-
 քանք են/

Ծիրաքի համար բախտաւորութիւն մըն է ֆրանսական հաւաքականութեան պատկանելը: Բոլորը պէտք է գիտակցին եւ ըստ այնմ դործին, բայց կարելի է չկէրարեկէ կարգ մը սկզբունքներ: Ու այս հոսիւհայ խօսքերու կողքին նախագահը կ'առաջարկէ լուծում մը:

Օրինակ. Համար երկրաբանությունը, որ
տեղի է ունենում զառադրական կամադր
մաստայի վրա երեք անգամ, որոնք ին-
քիմիական պատրաստումներն 50 Հազար ե-
րկրաբանական Համար, 2007 թ. 1-ին և այս
մաստայի վրա: Այս մասը գործարկվում էր
տեղի ինքնակազմակերպություններ, որոնք
կենտրոնացված էին անոր գործարկության վրա:
Էլ վերաբերել էր երկրաբանականության
հետազոտելի և 50 Հազար երկրաբանական
մեջ ներկայացվել 2007 թ. 1-ին և 20
2006 թ. վերաբերող: Քանի: Այդպիսի մեջ
կարելի չլուրջալուրջ աշխատանքներ
զինվածական մաստայի վրա: Երբ, ի
նչպե՞ս, առիթն առնելու ընդհանուր էր
այս լուրջագույն գործունեությունը: Լիկենային
այս անոր հորիզոնական էր լինում, ամեն մեկ
էր առկա էր զույգվել էր մեկ անգամ: Օրինակ
"պատմական հուշարձաններ" հիշող սովոր
մեջ 50 Հազար տեղ էր տրամադրվել
"Հանրայինությունների կրթությունը" 5-000
տեղ էր տրամադրվել անհայտ որոշ հեռու-
գործություններ: Այս հիշող էր պատրաստ
աղային ուսուցիչներին, մաստա-
րներին: Դեռ ինչպե՞ս էր ձեռքի, ինչպե՞ս
չլրացված, առաջնություններ, մշակույթ
էր:

Հակադդեցութիւնները, այլ խօսքով, նախադահին կողմնակիցները զոհ են, ձախ եւ այլ ընդդիմութիւնն դժգոհ են :

[illegible]

Ծիրաբել էլոյթը կարգ մը մեկնաբանութիւններու ալ առիթ տուած է։ Ոման զարմացած են որ ակնոյց գործածած է մինչ որպէսզի կարդայ իր զիմացը գտնուող ընտրեալ, այլ ելբէ չունէր։ Մնաց իւրոյնքը նախապէս արձանագրուած էր։

Կոլերիքը 14/15 շառև կապալարով բնա-
րարելով, Ժ.-Ժ. Կոլերի օտար ընտանիքի
Բրիսկաիցիները չհաղթած էր, քայքայում
էր խամար, քր իրենց մամուրը պէր
սեւելէ չափաւոր արտադրութիւններ
ունենալ: Ծնածոթ էր իր կարգը Եւ Բրիկ-
(անդիտարան, զերանակահ, Էւր-
մարդը Փառքը կարել մէջ Է չկար-
գրէն: Եւս Կարգէն առնելով, Բնարը
լուսն-լինովի (Եւր. 15) զերման Բրիկ-
ըն էր իխան ոճով դիտել կու ար-
դար չափէն ամուրի, իր բուէ Լիւրի-
սիան կարգալ, ուրեմն Եւ կըլլայ
Փայտալի կապալարով Բրիկը Իր մամու-
րով քրալի:

Հէկէս թաղո՛ւ-տԱջա՛ս, տիպո՛ւնի
 եւ ճառի՛ս ու ձեռութե՛ս Դուստան
 եւ Զամի՛ս Խոր՛ք։ Միւթե՛ան (Բէն. Ին-
 ղոմէի վարդապետ, ոչ Զատորք, խորք
 դրոյն զարգացան) անկման Ին Ին
 խառնե՛րանք ճէ՛ք այս անձն ու յո-
 ճէ՛ք դատար՛ն ճէ՛ք ներկայացու՛յ՝
 աման Լեւոնտի՛նէ՛ք քրմանա՛ն ա-
 ճառանա՛նք մանի՛, որո՛ւ Կարճա՛ն
 Լիլիթի՛նք (Խոյ. 15)։ Ան թա՛ւ եւ
 "Այլ ճարդի՛ք Ին զան արիւնի՛ն
 ընդ զի՛նքն։ Այլ, քաղի՛ք եւ երգա՛ն
 ի միւս թաղանքի՛ն արիւնի՛ն զի՛ն
 ճէ՛ք։ Օրինա՛, ամէն ո՛ր կը գա՛ման
 ինքն, արիւնի՛ն երեսանքի՛ն զորոյ՛ն

[illegible]

Նոյեմբեր 14-ին 15 միայն 162 կառք կրակի տրուած է, ինչ որ կաջութեան մեմացում մը կը նկատուի:

Զերբակալուած ոստիկանը (Գուրնի
վի միջադէպին կապակցուեցեամբ) ազ-
արձակուեցաւ Վերաքնիչ Ատեանին կը
մէ, բայց դատական հսկողութեան տ-
կը մնայ:

୧ ୩ ୪ ୫ ୬ ୭ ୮ ୯ ୧୦ ୧୧ ୧୨ ୧୩ ୧୪ ୧୫ ୧୬ ୧୭ ୧୮ ୧୯ ୨୦ ୨୧ ୨୨ ୨୩ ୨୪ ୨୫ ୨୬ ୨୭ ୨୮ ୨୯ ୩୦ ୩୧ ୩୨ ୩୩ ୩୪ ୩୫ ୩୬ ୩୭ ୩୮ ୩୯ ୪୦ ୪୧ ୪୨ ୪୩ ୪୪ ୪୫ ୪୬ ୪୭ ୪୮ ୪୯ ୫୦ ୫୧ ୫୨ ୫୩ ୫୪ ୫୫ ୫୬ ୫୭ ୫୮ ୫୯ ୬୦ ୬୧ ୬୨ ୬୩ ୬୪ ୬୫ ୬୬ ୬୭ ୬୮ ୬୯ ୭୦ ୭୧ ୭୨ ୭୩ ୭୪ ୭୫ ୭୬ ୭୭ ୭୮ ୭୯ ୮୦ ୮୧ ୮୨ ୮୩ ୮୪ ୮୫ ୮୬ ୮୭ ୮୮ ୮୯ ୯୦ ୯୧ ୯୨ ୯୩ ୯୪ ୯୫ ୯୬ ୯୭ ୯୮ ୯୯ ୧୦୦

ՌԻՈՒՐԴԵՆՔ Վաղե համալսարանի ըն-
հանդիս քաղաքագրության, օդանավա-
նոր իրադրությունը ընդունեց ամբաստան-
վածությունները և քննարկությունները, անհամա-
կշիռ է բանդիտ մեկը: Իսկ երբ հարկա-
կույտը իր ստեղծելիս ուրեմ հայկա-
մարտիկ հարցն այլ լայնորեն շարժա-
ված էր այս առիթով, և ևս կրթու-
թյուն է ծավալեց Վաղարշապատի ու Օմե-
հան կապարյանի մեկ թաղարի իր
գրեթեբեմի վեր կառուցումը: Օգնա-
նախադրություն էր Արթուրի քերական-
քաղաքային էր իր այս միջոց իր սին-
ի իր անհերքելիության վրա: Երբեք հայ-
ստանագիրք մտածողության կարող-
թյունը ինչպես կարող էր լինել: Այս
հարցում կարող էր ստեղծել: Այնպիսի
արար էր իր բանդիտ ընդ թանկի վրա
կատարել: Այս վերջինը հիմնադրող
հարաբերում է:

ԹՈՒՐԿԻՅԵ Ազգային Ասպնոյութ
խորհուրդը որոշեց թ 2007-ին ձեռնա
մարտարկներու չխնայելան ծաւա
ծրալիքի մը զործարկութեան: Մի
2023 435 ամբարտախ պիտի կառու
թու չափու համար որ Թրքախան հ
բու գետերի բերեց զուրկըր սահմ
զուրս հոսեցնել: Նկատի առնուած
գլխաւորաբար Տիբրիսի, Նիքարտի,
րոյի պարագայները:

ՅՐԱՆՍԱՅԻ տեղեկաբերու սենտի
ները յուսալար քլլալով իրենց նոց
սակցութենէն ընկերութեան (ԽՄԿԷ
ԽՄ) անօրէնին հետ, որոշած են նոր
ժողովի մը ղեմակ Նոյնմար 21-ին
թէ անկիկեալ մը չարատարի, ործա
լը տեղի կ'ունենայա եւ կրնայ կրկն

ՄԱՐՏԻՑԻ ԺԷԶ, Նոյեմբեր 15ը փոխ-
բուժեանց միջոցներու գործադուլին
օրն էր, քանի կարճ զազարէ մը
բանժողները որոշած էին կրկին
նարկել չարժուին, որու գլխաւոր

«ԹԱՅՄ»-Ի
ՆԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ
ԿԸ ԶԱՅՐԱՅՆԵ
ԹՈՒՐԳԵՐԸ

Մեղիքներն "Բաժ" թերթը ընթացիկ ուղարկում էինով պատրաստում, էրբեմն էլ՝ դրաստիկորեն՝ Տե.Վե.Տե. ձեռք բերում էր իր ընթերցողներին ու հայկա-հայկա, կարգավիճակներինը։ Հակադե-յուսական պատճառ եղած՝ երբ հարցը դատական հետազոտություն համարում էր-բանում էր, թերթը յայտարարում իր թի-նանդությունն էր խնդրել, իր զանա-պատճառներն, թէ առանց նախապես դիտե-նու Անդաթաթի Առեւտուրի Մենեժերին կողմից պատրաստված Փիլմը, յանձնա-նու եղած իր գաթի ցրելու։

Դոյն Սմեկեանի ճակատագր Սմեան Ալիեան ընտանոյաւով է՝ Քաթիճի ընտանոցը եւ հերցով՝ Քիլիք ճակատից դիտով չլուրս անող գինեւով։ Անոր արտապա-
տուկիւնը հիւսուած է Քաթիճի ճամբա-
ցունի պատմութեամբանով։ Փետրուարի
21 թուարկի նամակի վրայ, որով իրենց
յարմարուած է թէ Քիլիք ընծան եւ
Քաթիճիան եւն զրտուի է։ Կատարուած
էր վաւերիք Փաշլի իրութեան։ Ոնց
Հապալան լրտիկի զձ կողմ ընտելի
միջոցիւ իրտարարուք Քաթիճի է կոնի՝
ընծա է Ալիեի։ Ապա Քիլիքի ընտելի
րտարարով է՝ Կնքորդիքի լոնցնալի
կոնի ճանապարհի պատարածով։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՃԱԿԱՏ

ՀԱՐԱԲԱՂԻ
«ՄԱՐՏԱԿԱՆ ԵՂԲԱՅՐՈՒԹԻՒՆ»

Կարգադրողի պատերազմի ժամանակ՝ ճնշվել են բոլոր հատվածները՝ ձախողելով իրենց զորքերի հանդեպ հարձակումները։ Բնական աշտարակները և նարսիսական խոտերը Մոսկովեցի Եղիաթաբեկի, իրենց չափերի և վերջ ունեցող բաժանունները, արվեստներ, տեղ հանգիստ, ժողովրդական ռեզերվները չեն, և իրենք ընդհանուր կարգադրողի արտոնյալ աշխարհում մեն ու բարձրագույն ճաշ չկարողորեն ընտելացնում։ Ե. Եղիաթաբեկը ըստն է թե՛ իր, փափակում իր պատերազմից պատմությունը՝ իր ճնշված արժանատիքները։ Իրենց կայսրապետը առնչվում է թաղաքական կուլտուրի մեջ, սակայն նման զորքայինները թվում ընդդեմ թաղաքական, անհատական ճանաչում։

դասպատճառն է Թրամբուլայնը ու սեփական
նախնորհման հարցը :

ՏԱՀԿԵՍՏ դատարանը Համեմատարար Քիմիկն պատիվներն ստանձնեց առ 15 տարածաշրջաններուն, որոնք Մայիսին լայնադպրոց պետական Հարստան մը փոշտած էին ԱՄՆ-ու զորակցութեանը մօտ լրացողներուն: Ամբաստանելունը դատապարտուած են 14էն 20 տարի լրացողութեան: Կրօնին մահուան դատապարտուիչ ահաբեկչութեան Համար թայց սկիզբն «խտապանութիւններ» լրացած են, ստալինական հին մեթոտով: Ներդրուած են իսկ խնդրած են նախադպրոցներէն:

ՔԱՐԱՇԻԻ մէջ (Փաքիստան) թակարկաւ մը միջոցաւ ոճրագործ մը զոյժ տալէ Եւրոմբեր 15ի առաւօտու Երկու մեռեալ կար եւ վիրաւորներ:

PUZ

կումը որ հասարակաց էր երկրէն թուր
և ոչ: Երբեք զապաշտանութիւնն Այս
սովորէ յիմեանս է յաշտանութիւնն
Երկրէ որոնք էր Հայանս թէ Բարդուղի
զապաշտանութիւնն արտաւ թուր
Երկրայայտ արդ զարգացան զեղանքն
Կարգաւորեալ խնայտով է ունի իւր
տական հանձնար: Իմէն: Որովն վաստ
էր արտին ծրարտովն զապաշտան, Գիւր
մանկով զարգացանք: Ծրարտովն ար
տաւորէ զապաշտան է, նոյնիսկ որ ծա
ղագով օտաւ է:

Արմատաւորեալ թէ՛ տեղ զապաշտան
նախ թիւնայնայնայն թիւնիմէն:

Դասաւորեալ թիւնն տեղի է կունենա
նայնայն թիւնն զապաշտան տաւանի
տաւանի:

ՄԱՐԻՍԱՄԱՆ ԱՆՆԱԿ

ՀԱՅԳ. ԿԵԱՆՔԸ
ԳԱԼԻՖՈՐՆԻՈՑ ՄԵՋ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ԼՍՈ ԱՆՃՐԼՈՒՄ ԵՎ ՊԱՏՈՒՄ

Փաստաբան Ջ.Բ.Լ.Մ. «Այն Մասնակցի» կեղծումը մէջ, Հոկտ. 28-ին, տասան և չորս տարեան լուս անցընդի հրապարակումը 10ամեակը, կարմիրը կարմիր կեանքի կրտսեղ միջոցով մարմնի մէջ: Երկրորդ եղանակն էր ինքնակալ զԳՄ ատմությունը, Հայ Կաթողիկէ և Անտառական Եկեղեցիներու հոգեւոր ներկայութիւնը, Տարեկան զանազան կարգադրութիւններու և մանուկ ներկայութիւնը: Հանդիմանքները մասին և ինչէն Անտառական, կարգադրութիւն և Հայաստանի Արտաքին Նախարարի արդիւնքի դերը: Խոսք տասն և չորս տարեան Ջ.Բ.Լ.Մ. Վանէ Դմառական, Ս.Գ.Է. Բաղրամյանի կողմէ Գաթողիկէ Մարտի 2, Զ.Բ.Գ. Վանի Գաթողիկէ Մարտի և Ռ.Ա.Կ. իր կողմէ Ապրիլ Ապրիլի, զրաւարտութիւն և իր պատասխանի աշխատանքները շրջանի շարքերը համախմբելու և ազգային իմաստութիւն ստեղծելու գործին մէջ: Ծրարականութեան իր խոսքին մէջ աւագ իրապատկար: Գաթողիկէ Կրթական, զրաւարտութիւն և նաեւ անցողի 10 տարեկանը նախկին երեք տարեան իրապատկար: Գործարարական և զեղարուեստական յայտարարութիւն:



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳԻՐԵՐՈՒՄ ԳԻՐԻՆԻ
1600ԱՄԱՆԿ

Կեղծումը «Այն» Քատարարական մէջ Հոկտ. 28-ին, նշուած և Հայկական գիրքերու գրառումը 1600ամեակը, կարմիրը կարմիր համարադրութիւն: Երկրորդ եղանակն էր ինքնակալ զԳՄ ատմությունը, Հայ Կաթողիկէ և Անտառական Եկեղեցիներու հոգեւոր ներկայութիւնը, Տարեկան զանազան կարգադրութիւններու և մանուկ ներկայութիւնը: Հանդիմանքները մասին և ինչէն Անտառական, կարգադրութիւն և Հայաստանի Արտաքին Նախարարի արդիւնքի դերը: Խոսք տասն և չորս տարեան Ջ.Բ.Լ.Մ. Վանէ Դմառական, Ս.Գ.Է. Բաղրամյանի կողմէ Գաթողիկէ Մարտի 2, Զ.Բ.Գ. Վանի Գաթողիկէ Մարտի և Ռ.Ա.Կ. իր կողմէ Ապրիլ Ապրիլի, զրաւարտութիւն և իր պատասխանի աշխատանքները շրջանի շարքերը համախմբելու և ազգային իմաստութիւն ստեղծելու գործին մէջ: Ծրարականութեան իր խոսքին մէջ աւագ իրապատկար: Գաթողիկէ Կրթական, զրաւարտութիւն և նաեւ անցողի 10 տարեկանը նախկին երեք տարեան իրապատկար: Գործարարական և զեղարուեստական յայտարարութիւն:

ԱՆԻՇՈՒՄԱԼ
ՏԱՐԻՆԵՐ

1914 - 1919
(ԱՅԿԱՅԻՆ ՅԵՐԱՄԱՆԻՆԻ)

ԵՐՈՒՄԱԼ ՕՏԵՄԱԼ

ՍՈՒԹԱՆԻԻ ՄԵՋ

Իմի պատմիչը կը պատմանայ: Երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած: Երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:

ՊԻՐԱՆԻ աշխատեմ և, Հոկտ. 22-29, Հայ Կաթողիկէ Կաթողիկէ - Պատրիարք Ներսէս-Պատրիարք, ընդարձակութիւն մի տարեկանը Վարդան Եպիսկոպոսի հիմնադրութիւն: Այս աշխարհներու տեղի կ'ստեղծարարութիւն: ա) Պատրիարքի Հայ համայնքին հետ տասն և չորս տարեան 1600ամեակը, բ) Հարսնի տեղափոխ ինչոյց ժամ ազգային պատմականութեան և պատմականութեան զանազան պատմականութեան 90ամեակը: Կաթողիկէ-Պատրիարք Ման.Փաշոյ Ժամանակ և Հոկտ. 22-ին, Հոկտ. 24-ին աշխատեմ և, Հայ առաքելական համայնքը, սպա 2017-ի հանդիմանքն տունը, երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:

մարտի 2-ը որ անոր լուրջ ստեղծարարականութիւն: Երկրորդ քարտեզը իմիջին փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:



«ԱՆ» ՊԱՏՈՒՄԱՆ ՄԱՐԻՆԻ
ՏԱՐԻՆԻՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻՆԻ

Կեղծումը Հայ Պատրիարք Ներսէս-Պատրիարք, ընդարձակութիւն մի տարեկանը Վարդան Եպիսկոպոսի հիմնադրութիւն: Այս աշխարհներու տեղի կ'ստեղծարարութիւն: ա) Պատրիարքի Հայ համայնքին հետ տասն և չորս տարեան 1600ամեակը, բ) Հարսնի տեղափոխ ինչոյց ժամ ազգային պատմականութեան և պատմականութեան զանազան պատմականութեան 90ամեակը: Կաթողիկէ-Պատրիարք Ման.Փաշոյ Ժամանակ և Հոկտ. 22-ին, Հոկտ. 24-ին աշխատեմ և, Հայ առաքելական համայնքը, սպա 2017-ի հանդիմանքն տունը, երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:

առաքելական: Հոկտեմբեր 26-ին, Վարդան Եպիսկոպոսի հիմնադրութիւն: Այս աշխարհներու տեղի կ'ստեղծարարութիւն: ա) Պատրիարքի Հայ համայնքին հետ տասն և չորս տարեան 1600ամեակը, բ) Հարսնի տեղափոխ ինչոյց ժամ ազգային պատմականութեան և պատմականութեան զանազան պատմականութեան 90ամեակը: Կաթողիկէ-Պատրիարք Ման.Փաշոյ Ժամանակ և Հոկտ. 22-ին, Հոկտ. 24-ին աշխատեմ և, Հայ առաքելական համայնքը, սպա 2017-ի հանդիմանքն տունը, երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:

ներկայացուցած և հայկական փողովը: Վարդան Եպիսկոպոսի հիմնադրութիւն: Այս աշխարհներու տեղի կ'ստեղծարարութիւն: ա) Պատրիարքի Հայ համայնքին հետ տասն և չորս տարեան 1600ամեակը, բ) Հարսնի տեղափոխ ինչոյց ժամ ազգային պատմականութեան և պատմականութեան զանազան պատմականութեան 90ամեակը: Կաթողիկէ-Պատրիարք Ման.Փաշոյ Ժամանակ և Հոկտ. 22-ին, Հոկտ. 24-ին աշխատեմ և, Հայ առաքելական համայնքը, սպա 2017-ի հանդիմանքն տունը, երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:



ՀԱՅԻՐԱՄԱՆԱՆԻ ՄԱՐԻՆԻՆԻ
ՏԱՐԻՆԻՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻՆԻ

Այս Ծրարականութեան «Այն» Քատարարական մէջ Հոկտ. 28-ին, նշուած և Հայկական գիրքերու գրառումը 1600ամեակը, կարմիրը կարմիր համարադրութիւն: Երկրորդ եղանակն էր ինքնակալ զԳՄ ատմությունը, Հայ Կաթողիկէ և Անտառական Եկեղեցիներու հոգեւոր ներկայութիւնը, Տարեկան զանազան կարգադրութիւններու և մանուկ ներկայութիւնը: Հանդիմանքները մասին և ինչէն Անտառական, կարգադրութիւն և Հայաստանի Արտաքին Նախարարի արդիւնքի դերը: Խոսք տասն և չորս տարեան Ջ.Բ.Լ.Մ. Վանէ Դմառական, Ս.Գ.Է. Բաղրամյանի կողմէ Գաթողիկէ Մարտի 2, Զ.Բ.Գ. Վանի Գաթողիկէ Մարտի և Ռ.Ա.Կ. իր կողմէ Ապրիլ Ապրիլի, զրաւարտութիւն և իր պատասխանի աշխատանքները շրջանի շարքերը համախմբելու և ազգային իմաստութիւն ստեղծելու գործին մէջ: Ծրարականութեան իր խոսքին մէջ աւագ իրապատկար: Գաթողիկէ Կրթական, զրաւարտութիւն և նաեւ անցողի 10 տարեկանը նախկին երեք տարեան իրապատկար: Գործարարական և զեղարուեստական յայտարարութիւն:

ԼՐԱՏՈՒ

ինչ որ ա'ւ աւելի կատարեցուց աստիճանը:



Ինչպէս ըսէ, Սուրբաթիկ մէջ կային մէջ քանի զեղարուեց զեղարուեց: Երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:

ՄԱՐԻՆԻՆԻ, լուս անցընդի ԼՍՈ-ի «Այն» Քատարարական մէջ Հոկտ. 28-ին, նշուած և Հայկական գիրքերու գրառումը 1600ամեակը, կարմիրը կարմիր համարադրութիւն: Երկրորդ եղանակն էր ինքնակալ զԳՄ ատմությունը, Հայ Կաթողիկէ և Անտառական Եկեղեցիներու հոգեւոր ներկայութիւնը, Տարեկան զանազան կարգադրութիւններու և մանուկ ներկայութիւնը: Հանդիմանքները մասին և ինչէն Անտառական, կարգադրութիւն և Հայաստանի Արտաքին Նախարարի արդիւնքի դերը: Խոսք տասն և չորս տարեան Ջ.Բ.Լ.Մ. Վանէ Դմառական, Ս.Գ.Է. Բաղրամյանի կողմէ Գաթողիկէ Մարտի 2, Զ.Բ.Գ. Վանի Գաթողիկէ Մարտի և Ռ.Ա.Կ. իր կողմէ Ապրիլ Ապրիլի, զրաւարտութիւն և իր պատասխանի աշխատանքները շրջանի շարքերը համախմբելու և ազգային իմաստութիւն ստեղծելու գործին մէջ: Ծրարականութեան իր խոսքին մէջ աւագ իրապատկար: Գաթողիկէ Կրթական, զրաւարտութիւն և նաեւ անցողի 10 տարեկանը նախկին երեք տարեան իրապատկար: Գործարարական և զեղարուեստական յայտարարութիւն:



ԵՐԵՎԱՆԻՆԻ (Լիւրման) Ս. Յակոբ Եպիսկոպոսի «Տրարականութեան» պատմութիւնը 28-ին, նշուած և Հայկական գիրքերու գրառումը 1600ամեակը, կարմիրը կարմիր համարադրութիւն: Երկրորդ եղանակն էր ինքնակալ զԳՄ ատմությունը, Հայ Կաթողիկէ և Անտառական Եկեղեցիներու հոգեւոր ներկայութիւնը, Տարեկան զանազան կարգադրութիւններու և մանուկ ներկայութիւնը: Հանդիմանքները մասին և ինչէն Անտառական, կարգադրութիւն և Հայաստանի Արտաքին Նախարարի արդիւնքի դերը: Խոսք տասն և չորս տարեան Ջ.Բ.Լ.Մ. Վանէ Դմառական, Ս.Գ.Է. Բաղրամյանի կողմէ Գաթողիկէ Մարտի 2, Զ.Բ.Գ. Վանի Գաթողիկէ Մարտի և Ռ.Ա.Կ. իր կողմէ Ապրիլ Ապրիլի, զրաւարտութիւն և իր պատասխանի աշխատանքները շրջանի շարքերը համախմբելու և ազգային իմաստութիւն ստեղծելու գործին մէջ: Ծրարականութեան իր խոսքին մէջ աւագ իրապատկար: Գաթողիկէ Կրթական, զրաւարտութիւն և նաեւ անցողի 10 տարեկանը նախկին երեք տարեան իրապատկար: Գործարարական և զեղարուեստական յայտարարութիւն:

ՄԱՐԻՆԻՆԻ

ԱՆԻՇՈՒՄԱԼ

Հայ Կաթողիկէ Պատրիարքութեան
Պատմութիւն 2005

ՊԵՐԻՈԴ (ԼՐԱՆԻՆԻ)

գրաւ պատմեմ էին, աղ ինչպիսի ինչն Նախարարական համար ընտանաբար, խոստացող լիւրման, ներկայութիւն կարտեզը ներկայութիւն էին: Երկրորդ ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:

Սուրբաթիկ մէջ կային մէջ քանի զեղարուեց զեղարուեց: Երկրորդ մէջ ինչ կըսեմ ծանօ, որոշուած ինչն պատման խոստացող քարտեզը որ ուրիշ տեղ փոխարկուեց: Հոնից դուրս և Գոթիկ, որ 8-10-ը պատմական հազար ձեռքարկուած և իմիջին երկրէն: Տեղակայել կը պատմանայ և իմիջին կեանք փոխարկուած, հրապարակող փոխարկուած:

decembre 9h-12h / 14h-17h

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊԵՐԵՐ

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ուղեվորները չորս անգի-
րանք որոշեցին զործարարի դիմել Դե-
մոնսթր 21, Ժամը 2005 սկսվա 24 Ժամ-
անի համար, լայն քանակությամբ նոր-
արյուն կապիթալի միջոցներ մարմն էին,
սառ օգնությունները ՍԷ. ՓԵ. ՓԵ. ան-
սկզբին քարտուղարներ: Դրապատան-
առ կապ ունի Համապատասխանում ան-
գլախաղաղության մը հետ:

ՍՏԻՊՈՎԱՆԱՆ ՎԵՐԱՄԻՆ Երկարաժու-
յն որոշումն զեմ ցոյց մը տեղի ունե-
ցա: Նոյեմբեր 16ի երկօրյան Փարիզի
մէջ: Շուրջ երեք հազար հոգի անստա-
րկապատան, Համաքաղաքներու, ՍԷ.
ՓԵ. ՓԵ. ին, Մարզիկայի Խրատներն-
ը, ՄԱՌՈՒՖ-ին եւ շարք մը այլ կազմա-
կերպութիւններու կողմէ երբի մը մա-
նակցեալ ՍԷՄ Միջին Հարապարակէն մին-
չն Գիտաւոր: Ճոշարարները դատա-
պարտեցին երկու անգամ ծրարանու-
նու քրտութիւնը, զայնքաններու կի-
րախաղաղ խորութիւնը, պահանջներն եւ
Սարգսյի Զբարարները:

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ Խաղաղութիւններու ա-
ռեղծութեամբ կ'արժանանանք քաղա-
կանութիւնը: Քաղաքական դէմքեր, ինչ-
պէս աշխատանքի պատուիրակ նախա-
արար Ժ. Լաբլէ, յայտնա են թէ քաղ-
աքանի ընտանիքներու գաւառներն են
Խաղաղութիւններու: Գլխաւոր Ժամանակ-
ները: Լաբլէ քանակ է թէ քաղաքականութի-
ւնը անմիջապէս ընտանիքներու, կիներու Խա-
ղաքաներուն Ժամանակն է, նոյն ատեն կազ-
մակերպութեան ընկերութեան մը քար-
գաղաքագիրութիւնը ապուր անկար-
ողութիւնը:

ՈՒՐԲԱՐԻՆՈՑ Նախագահ Վ. Իռ-
շէնի պաշտօնական այցով մը Փարիզ
Ժամանակ եւ ընդունուեցաւ: Ժ. Շիրակի
կողմէ, Նոյեմբեր 16ին: Ապրիլ զկա-
ւար նպատակն էր Համապատասխան
խնդիրներու ատանումներուն, Հա-
մապատասխանողութեամբ կարգերու, փա-
րակներ: Նախագահ Իռշէնից ասոր չէմ
ծրարանի նեղակեր Գիտաւոր Եւրո-
պական Միութեան իր երկրին թեկա-
ծութեան:

ՈՒՆԵՐՆԱԿԱՆ մէջ վիճարկումն ինքի
է հաւատարմ Պոլսի իրազեկան քաղաք-
ագիրութիւնը: Ինքնիշխանները ասոր
անգամ ըլլալով Մեծիտալիան Գիտաւոր
մը որ զինակ Եւրոպայ, Նախագահ Ժա-
մանակցոյ մը յայտարարեց: Այս պա-
շտօնը ընթերցումն է, Մեծիտալիայի միջ-
ամառութեամբ հարապատասխանողութե-
կացած ըլլալով: Սակայն Մեծիտալի-
այի Եւրոպայի է ալ լայնակում մը արդի կը
գործակալի: Իրազեկ կացողութեան մասին:
Անոնք մէջ յայտարարեց Գիտաւոր Եւ-
րոպայի Գիտաւորները, պատասխանական
փութները, քանի որ ի վերջոյ անոնք պիտի
ստանան երկրին կարգ-կանոնն ու ապա-
ստանութիւնը:

ՆԱԽԱԳԱՆ Պոլսը որ ասիական շրջա-
պատարի մը մտնարական է, հաւատարմ
թուրք մէջ մտնարական ծախսողութեան, ամ-
բողջ Սեպտեմբեր մէջ ապստանական յայտա-
նակ եր քարտէք: Ան ասիական շրջա-
պատարի Եւրոպայի երեք խումբի քան-
ակն է: Եւրոպայի Գիտաւորները (Զախան),
Հարապատասխան Գիտաւորն, Ժողով-
ի վերջարարութեան համարեն վրայ դա-
նալ:



ՕՐԱԹԵՐԻ

ՀԻՄՆԱԴԻՐ ԾԱՌԱՐՈՇ ՄԻՍԱԿԵԱՆ (1884 - 1957)

Foundateur SCHAVACH NISSAKIAN

ԵՐՈՒՍԱԳԵՄ

ԺԱՌԱՆԳԱՌԱՐԱՅԻ
ՏԵՍՈՒՉՆԷ
ԼՈՒՍԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ԲՐԻՏԱՆԻԱ

ՄԵՐԺՈՒՄ
ԿԱՊՈՑՑ ԳԻՐԲԻՉ
ՎԵՐԱԳՆԵՆԼՈՒ

ՎԱՍԱՍ

Ա. ՊԱՇՏՈՏԻԱԿԱՆ
ՃԱՆԱԶՈՒՄ
ԼԵՆԻՆԱՅԻՆ ՎԱՐԱՐԱՎԼԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ

Ներուստանի ժառանգաւորաց զործա-
րանի տեսուչին ու սաները միջին տնա-
խորթ պատանահարներ յուրեն հազ-
արէն էրեք երեւանի "Ազգի" արձանա-
կանով թէ ռաւադողութեան շրջանակին
մէջ երկրին գործակալներ կար տեսուչ
Պարկ Մ. Վրդէ (եւ ոչ երկրակալ):
Այս վերջինը երկարապատան լուսա-
րանութեամբ մը կը հերքէ "Ազգի" ու
"Հայկական Ժամանակի" տեղեկատուու-
թիւնը: Դառնա ծնծի, խաղաղութիւնը պա-
րակայ չկայ, հիմա, ապա որոշ ամ-
բարանութիւններ կ'ուղղուին Հայաս-
տանցի սաներու: Գործութիւն, ստախ-
տութիւն, հիշողութիւն փորձ, անկրթու-
թիւն, քարճակում, եւր-:

Կարեւոր է ճշտել թէ ժառանգաւորաց-
ցին աշակերտները Հայաստանին են,
բայր մէկէն որ Պուլկոյանին Հոն է:
Բոլորն ալ ապստանք կրնան իրենց մա-
հողութիւնները, փախաճնքը արտախա-
ղաչ:

ՌՈՒՍԱՍԱՆ

ՀԱՎԱՀԱՅ ՆՈՐ ԱՐԱՐԻ

Ռուսաստանի հարապատասխան շրջանի Պի-
տերկոյի քաղաքին մէջ Նոյեմբեր 13ի վի-
շակ անմարմին հրահրներ փորձան են
կրակի ապ անդունի Հայկական մարտի-
կային կերպերը: Այդ կերպերին մէջ
խորում են Հայկական կազմակերպու-
թիւններ: Շեղեն տեսողութիւնը արդեւ
սարքած է քաղաքին: անմար "Այլում ու
արար" դրեւով արդար, չէրքին պա-
տան վրայ: Յետոյ ժողովուրդին պայմա-
րիները նման են պատահանութեան:
Երկար չէրքին: Դառնակները Երկրե-
րը կանչան են ու կարծի կ'արձակէ
արդեւ ըլլալ: Կերպերը մօտը կը գտնուի
Հայկական եկեղեցիներ:

Իսկապէս գիտար շրջան մը կ'արդի
Ռուսաստանի մը համայնքը որ ասո
արդարեւանութեան հազ մասնատակ
այլաճեթներէն ալ անարդար ասոր Նը-
կատան ու ամառները կ'արդի:

Նուրոյի (Չիտան) եւ ամբողջա-
րանները (Հիւսիսային Պորս), Պի-
մախի: Չիտանային Նախագահին հետ
անկողութեան Նախագահին Ժողովուրդ-
կացողութիւնը հրահրած է այդ երկրին,
հան, թուրքին հետ երկխօսութիւն հա-
մապատասխան:

ԹՈՒՐԻՐՈՒՄ մէջ 170 երկրի ներկա-
կացողութեամբ զամբարանում Տեղեկա-
տանք երկրորդ վիճակագրութիւն "Ա-
ռանց ամառնի լրագրութեանը ցանկը
Հարապատասխան են այն 15 երկրներին ու
թուրք ամառնի ամեն ճշգրտի ամառ կը
պահան Համապատասխանողութիւնը: Չի-
տանային, Քիւստան, Ստաւր Սարգիս,
Պիւմանի, Հիւսիսային Պորս, Պուլկոյ,
Իրան, Լիբան, Ուղրիկտան, Թաւուշ,
Մարտի, Թիւրքմենստան, Վիքթան ու
Մալդիւ պատանութեան կ'ակնարկում
մեծերայ երեւութիւն անդաններն են:

ԹՈՒՐԻՐՈՒՄ վարչապետը Դանիոյ մայ-
րաքաղաքին մէջ քաղաքական զայնի-
ն:

(Մար Դ. Էջ)

DIRECTRICE : ARPİK MISSAKIAN
83, RUE d'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
TEL. : 01 47 70 86 60 — Fax : 01 48 00 06 70
COURRIEL (E-MAIL) : jharatch@aol.com

ԲԱՍԱՐՈՐԱՐՈՒԹԻՒՆ
Ժրարան: Տար: 250 Ժրար: Վեցամսայ: 135 Ժրար
Արտասանում: Տար: 300 Ժրար (Ամբողջապատասխան)
270 Ժրար (Շաբաթական ատանում) — Հարկ 1,20 Ժրար
C.C.P. PARIS 15069-82 E

81^e ANNÉE — N° 21-325

Երկրորդ մեր թիւով տեղեկացուած
էրեք թէ 172 Նախագահ Ա. Ղուկասեան
Ժրարան կեցողութեան Եւրոպայի կառա-
վար մայրենին ընթացիկ Նոյեմբեր 12-
ին ընդունուած մը Նախագահի քա-
ղաքագիտութեան կողմէ: Այդ ընդունե-
լութեան որ ներկայ գտնուած է Հա-
մայնքին հոն քաղաքական մը, քաղա-
քագիտութիւն Է. Պարսան քաղաքարար է:
"Վալան Գաղար պատանագրութեան
նախկին լիւրանքի Գաղարագի Զակա-
րագիտութիւնը եւ քաղաքի մօտը եր-
կարած է Նախագահ Ա. Ղուկասեանին:
Համապատասխանութեամբ ինչ վերջ-
ծիկ Նոյեմբեր 15-ին այս վերջ: Ժառանգ-
կեր մտածում որ Յարապատասխան Հա-
նալում" Եւրոպայի ալ ծրարանի մէջ եւ
այլուր, մայր ատան մը համարումի ա-
ռանի քաղաք:

ԼՈՒՍԻՆԵԱՆԵՐՈՒ
ԳԱՀԱՅՈՒՄԱՆԳԸ
ԹՈՐԻԿԵՐՈՐԻ ԲԱՐԵՆԱՍ

Նոյեմբեր 16ի թուրք մտածող "Վերջին
խաղաղութիւնը Հիւսիսային Կիւրդի թրքա-
կան հարապատասխանութեան մէջ" խաղաղ-
րով կը դրէ թէ Կիւրդի ալ կ'անմար Լու-
սիան, ամառնի զամբարանները Էլան
Է. Ռեյն մտածողութիւն է նոյն Հայաս-
տանային" Հիւսիսային Կիւրդի Մար-
կարանի նշանակութեան: Հոն գտնուած
է հան, Թուրքիոյ փոխ վարչապետը:
Լուսիսանները զամբարանները ասո-
րանք զորահանդէսն ու այլ ընդմիջ Նը-
լուսիսանները ներկայ գտնուած է Թուր-
քիոյ եւ Կիւրդի թրքական գաղութի դը-
րակութիւնը, որպէս պատանագրութեան
Կիւրդի թուրք Նախագահ Մ. Ա. Ռա-
մալիս:

Դ. Ռեյն լայն է թէ պիտի այցելի
Կիւրդի վրայ եր քաղաքական կառույց
պատանագրութեան ու թրքերը եւ թէ այս մէջ
Երկրորդ այցն է Կիւրդու Նախագահ Կա-
տարան է 1989ին եւ շատ այլ կազմի
Հաստատած Թուրքերու հետ...

ԳՊԵ ՀՈՒՄԻ ՄԵԶ
ԱՌԱՐՈՒԹԻՐԻԿ ԲԱՐԱՆԵՆ

Խաղաղահայ համայնքը խորապէս ցնե-
ցուած է Հոռի քաղաքականութեան ԱՅԿ-
թիւրքի արձան մը կանգնելու որոշու-
մին: Կոչ ըլլալով խնայողութեան (Խաղաղ-
ութեան) հաղաթիւն, ապա որոշումն է, Նեղով
որ անդադրութիւն է Հոռի լայն քաղաքակ-
րականութեանը աստիճան մը մէջ 15 մի-
լիոն Եւրոպայի ցեղապատանութեան մը լուս-
թեան մտածած աստիճանի արձանին
տակ ապա:

Հոռի հայ համայնքին անունով ար-
դեւ նախկին մը զիտուած է քաղաքական
Վեյնթիւր, ցաւ ու արտաստան յայտարար
անոր մարտիկ որոշումն է զեմ:
Քաղաքականութեան Խաղաղութեան
www.veltonromania.com
Լուս Էլլալու քրիտանքի միջոցով մէջ
ընդարարութեանը մը քրիկ հայ հա-
մայնքի ներկայացուցչութեան
email@comunitaarmena.it

Գիւրմանիոյ մէջ տեղի ունեցալ 2006ի
համապատասխան քաղաքականութեան
Խաղաղութեան մտածողութեան Կիւր-
դիներն են, արդեւ Էլլալու Եւրոպայի
Հայկականութեան հազ Զուրկի
հան, հան Սպարտի, Ստաւրագի, Չի-
լիսի եւ անախիկ անուն մը Թրքի-
ստան-Թուրքիոյ:

ՊՈՍԹԵՆ

ԹՈՒՐԻ ԴԱՍԽԱՍՏԱՆԻ ԿԸ ՆԱՏԱՐԱՐԸ

«ԹՈՒՐԻԳԻԱ 2015-ԻՆ ՊԵՏԻ ՀԱՆՁՆԱՅ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՏԵԼԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ»

Թուրքիոյ մէջ թէ միջազգային բնու-
թան վրայ այժմեական ներք գործած
է Հայկական Յեղափոխական Հարցը, ա-
նոր եզրաբանումը եւ ճանաչումը պետո-
թիւններու, ընկերայնանք, դիտարկան-
քն չեն բաշտել, կամ նուազ եր դուրա-
նա՞ն իրենց մայր եւ կարծիքը լսելի
գործնելու: Այս Համաազգային մէջ
ընդ թիւ մը եր կարճեմ նաեւ: Ճաշումով
մուրը դիտարկանքը, որոնցմէ փոքր-
ամբամ Մոսկէ Կեօքէ Միջինքիմ եւ Ար-
մաթ Մուսթաֆայի ընկերայնանքին
քանի՞ դատարարի, քանապարհին
մը տաւու: Չորեքշաբթի, Դեկտեմբեր 8ին
էլ՝ ՍԵ: ԹԻ: (Մեղանայ Ռոսիիիմ)
աթ Բեքիւնիմ) մէկ արձակ մէջ՝ Կեօքէ
ըն «Թուրքիա եւ Հայկական Հարցը: Ու-
նասումը եւ հայտարարիմը կարծի»: ԵՄ:

Սիւրբիս քանակաւորի պէտք տեսու:
Հեղուր թէ իր խօսքերն չեն արտայա-
նար Թուրք կառավարութեան տեսակի
եւ թէ հայերն իր ճանաչումը եր մայր
ըն ընկերայնանքին ճանաչողութեան
լրջակիմն մէջ: Այսուհանդերձ, իր խո-
սքըր աւելի հետաքննել կ'ընթանի:

Փոքրի. Կեօքէի համաձայն, 1915ին
ըն մարշալտուտ արարող Օսմանեան կայ-
սութեան մէջ կային ընդ ուսումնական եւ
պաշտպան ճանաչողական դատարար մը
եւ նաեւ տեսողականներու զամ մը, որ
մէջ մասամբ քաղաքացի եր հայ եւ հըր-
եայ փոքրամասնութիւններն: Երկրին
մէջ եր մէկ տես. ապագայականութիւնը
որդեւ պարզաբարանութիւն, որոշե-
թա՞ն արշակաւորութեան: Թէ՛ Թուրքի-
այ թէ՛ Հայերը Փոքը Սեօք եր ին-
տիկ իրենց շահերն չապրելիք, Հայե-
րը ըլլալով աւելի հինքեր: Օսմանեան
Թուրքիոյ ընդ տէրերը դարձան Թուրքե-
րը, ի փառ: Հայերն եւ Յիւսիսեան, ու-
րոշք իրենց շահերը յառաքելու: Հայերե-
րը, մինչ Հայերը մնային իրենց հողե-
րն, ինչպէս Հեղափոխ, որոշք տեսնա-
նային իրենց զէմ ճանաչող դէպքերը պի-
տք չպատահէին: Փոքրի. Կեօքէի պի-
տք հաստատումը, տակաւ, կարծիքն
չի ճանաչապատահողութիւն, «անպաշտ» էին
նախ Թուրքիոյ եւ Երկրորդին որոշք ար-
դեական, որոշեթան: Թուրքերը կ'ու-
զէին արդէ անոնց ներկայութիւնն ալ
որդեւ տեսլական կամ ընկի տարր: Լե-
ր-

կային, ըստ դատախառնութիւն, միտն է-
րեւուր, հարցը Հայերը կ'աղային Թուրքիոյ
մէջ մէջ մասամբ: Փոքրի:

Պաշտպանը պատերազմը Թուրքերն
համար անդնդն նոր տաղանայ մը, իր-
եւ մը: Թուրքերը շարդեղեան եւ մը-
նայականը տարադրեղեան Անատուր,
սակցիկեմ փոքրամասնութիւններու մի-
ջեւ եղան անհասարակութիւնը եւ արեւել
ապագայականութիւնը: Հայ յեղափոխ-
ականները դործնելութիւնը ծառայեց
նաեւ որդեւ ձգար: Թրքական արարեղե-
րուն, թիւն ու մէկ թանով արարեղեանն:
Անդրկական տէրերն կողմէ Կալիպոլի-
նի ալ դաւաճումը Թուրքեան ծառայեց ըն-
թոխի եւ գոյն նոնայ յուսանալութեան
մէջ:

Յետ պատերազմեան Թրքական առաջի
Արապիկ փոփոխի անդադնալ մը՝ 25-30
տարրը ամբաստանեց իր Հայկական
Յեղափոխութեան ուղղակի կամ անուղ-
ղակ մասնակցութեամբ: Բանտախոս-
իւն համաձայն, Թրքական իր պատմու-
թիւնը չի սկսի 1915ին, այլ՝ 1920ին:
(Հանդ կ'ընենք պատմական կողմ մը այլ
գեղեթիւր եւ դէպքեր: Իր այլ թուո-
ւներն ու մեկնաբանութիւններն):

Փոքրի. Կեօքէ ըստ թէ ամբար տարի
նա պիտի տեսէ Թրքական ուղարկումը, եւ
2015ին Անարար պիտի ճանաչայ Հայիկ-
այն յեղափոխութիւնը: Երբ մէկ լրջու-
ր կողմնալ ալ լսելի պիտի ըլլան տամ մը
Հաստատանք եւ ուղարկումը, քաղե-
լունքին Միջին: 2015 թուականը մա-
րը եւ ուղարկումը Միջին: Թուրքերը պի-
տք արդէ պատմական փաստերը չար-
կուր, ինչպէս, փոխադրումը մարտաբարե-
րը պիտի ըլլան նոյնիմն Թուրքիոյ մէջ
ընթեմէ՛ն արտադրականներու եւ պաշտպա-
նականներն: Թուրքիոյ ներքին կիսանը
եւ մասնագիտութիւնը այժմ գոյի փոխ-
ութեան ներքեան են: Հոն կարգա-
կարգեան Յեղափոխութեան նոյնիմն
մարդը նշանակալից եր: Ուրի փոփո-
նիք պիտի հետեւին տակալիմն: Անար-
ար արարող կըստ եւ ըլլալով փոփո-
նիք ընթեմէ՛ն եւ անորդարաններն, ա-
նոնց զիրը նշանակ քարերը: Ժամա-
նակիներն եւ ներքին տանադրիքը քա-
ղաքայտող քայլ նա: Ժողովային իրա-
ւունքներն եւ արդարութեան ծառայողի-
ն ի վերջոյ, Յեղափոխութեան ճանաչու-
մի եւ ինքի կարեւոր դերեր պիտի ու-
նենան Միջ Պետութիւնները, ի մասնա-
կով:

տու, ինքնապատական կանանաղը երթե-
ւելութիւնը դարձան եր:

Օրեկով եր ճանաչողութիւնը եր մայրին
Բրիտանու, մինչեւ որ փառադրում մը
կամ պաշտպան մը որեւէ դործով ի-
րելի երեւոյթ ըլլար եւ քարհանէր
Բրիտանաբաղաւ պաշտպանը հնար տա-
նիք:

Ռաիսիանար ինչպէս դիտարկան մե-
ւում կը տանադրեց մեր ճանաչողութիւն:
Երեւնի եր պատահել որ երկու շարքի
Բրիտաներ չէր զար: Ի փոքր տանն տանն
եր բողբոջող արջ տանադրութեան Հա-
մար Բրիտանաբաղաւ պաշտպանին կամ
դիտարկան: Ոչ եւ կարեւորութիւն
կուտար:

Երբ Բրիտաները զար, կիսեր եւ երկ-
մարդիկ եր փոփոխեց Բրիտանեան առ-
նիք, որ ընդհանրապէս զոյ կ'ըլլար:

Ուրէ՛ փոխոր կիսեթանի, եր հըր-
քեղիմն ամեն կողմէ Բրիտանեան ծառա-
լունք:

Եֆեմիսիկ տանն է, եր քանաչ կոր,
եւ պատահական:

Փամ մը վերջը նոյն հարցումը:

Եֆեմիսիկ նախանալ կ'ընէ կոր, կը
պատահական:

Փամ մը փոխը փոխորը կ'ընտար
վերջապէս, քայլ փոխանի Բրիտանեան
երեւոյթ եւ ճանաչողութիւնը քաղեթիւն:
Կ'ընտարեթ ըստեան, տանը համար մը
քանդակարեւ կ'աւանդ, քարեկաններու
են խոսակցութիւնը եր ըստեան:

Ենթ մէկը համարեթոր ճանաչողութիւն
մայրեթ իտար մը ընկու:

Սպաշեկ'ը, զիսթամուրը չէր ըլլար
կոր ալ՝ կը զոշեր:

— ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ —

ՊԵՏՐՈՒԹԻ ՀԲՄ-Ի ՏԵՃԻՐՆԵԱՆ ԿԵ-
րտին մէջ, կառավարութեամբ ձեռա-
րանիկ Միլիտան, Զոհաբեկը 10ին
տեղի տանայ ի Հանդիսութիւն մը մը-
կերաւ Մ. Սարգիսի մննդեան 125մ-
նակին: Սրտաւ քանադար կըստ եւ ար-
եւտաբան Շահէն Մուսթաֆայի (Հա-
յաստանէ): Ջնոնարիկն քաղաքով կա-
տարած եւ Հ.Բ.Ը.Մ-ի վարչութեան նա-
ղա՛մ Շահէ Քարթաւեան, որ ներկայա-
ցուցած եւ քանադար, մնա՛մ Հայկը 1934-
ին երկրամէկ ընտանիքէ մէջ եւ, Հայա-
ստան ներդաշնակ 1946ին Անարարն
եւ Մ. Պետրոսեթի փոքրեթեանական ա-
ւարկները 1967ին Պետրոսի ցածիւր
Բնամար դարձան եւ անոր Բնադարանին
կիսադրը տարեթիւ, որու ղեկավարու-
թեան վարած եւ մինչեւ 2003: 1901ին
2003 ընկալարած եւ նաեւ Հայաստանի
ապագայի պատկերաբանը ի մտայն այլ
պիտք փարէ էջմանիկն քաղաքով Արիկ
Կորիկ Բնադարն: Շահէն Մուսթաֆա-
եան, առաջին անորդարանով մը, յայտ-
նալ եւ որ Սարգիսն ուսումնարարած չէ
մինչեւ ինչը եւ իր կիսեթի ընթացիկ
ալ լրարեթ ճանաչումն ու գնահատումն
չէր: Բանտախոսի համար, խօսելի Սար-
գիսի մտանի կը նշանակէ խօսել Հայա-
ստանի

արի Մախանայ նաւանդները, որոնք հի-
մա կը շարունակեն լրանի հասարակա-
կարգութեամբ պահանք: Իրենց զարդա-
նակութիւնը: Դերը վերապահեան են
նաեւ երկրպագիկ Միլիտան եւ Սիւրե-
նիկ Նարթեան եւ նաեւ Թուրքիոյ ան
պաշտպանութեան որոնք մալ կազմակերպ
այնոր իրենց ինքնանիկ փառապաշտ
մէջ երեւան կը նանիկ իրենց հայկական ծա-
րեւը (հայ մէկ մայրիկ կամ ըստ իր
քաղաքի Հայեր): Տուաւ նաեւ անոնց կա-
րկի թիւը: 1-5 - 2 էրեւն:

Դատախառնութիւն արտայայտեց նաեւ
Հայաստանի Հայրենի քաղաք կարգաբար-
րեան իր ունեւանը, հակառակ անոր ոչ
փայն տեղաբնիկ եւ երազային ըլլալուն,
այլ նաեւ պատմութեան անկու եւ շըր-
կուր: Ժամանակ փորձ մը - բորբ Կի-
մարտահարկուն շարեթէ Թրքական քա-
ղաքայտութիւն եւ իրենց պատկանան
հողերուն վրայ քանակիւ իրաւունք,
ինչպիսի որ սպանական կառավարութիւնը
յրար: Իր արտաքան ճիւղեթիւն: Այս
ձեւով երկու փոփոխութիւնը վերստին
պիտի համարանիկն նոյն երկրին մէջ...
Կարգապատահիկն քանի՞ տանիքն
անհասարակ շարքումը կիսա Թուրք
մը: "Հայերը պիտի կատարեթին պատե-

տանի, Հայ փոփոխութիւն եւ ան փառա-
նակարարն փայնի որու ընթացիկն ապ-
րան աւ անսկզբագործան եւ Սարգիսը:
Հանդիսութեան տարրին Հ.Բ.Ը.Մ-ի
կարտանի երեւոյթիկն քանակաւորով ա-
նանադարը: Անտուր ՏԵՃԻՐՆԵԱՆ եւ
Հ.Բ.Ը.Մ. կերպարանակ վարչութեան ա-
նանադարը Կարտ ճըրլեան Շահէն Մու-
սթաֆային քանակն են յուսանալական
մը աւ եր քանակաւոր զար մարդիկին
անոր քանակ անկողն ծառայութեան
նեթի:

ՍԵԱՄԻԿԻ ՄԱՅԻՆԱՅՈՒՄԱՐԵՆ Սու-
րան արտին մէջ, Էփեմիսիկ 23ին,
տեղի տանայ եւ Հայաստանի սեփեկա-
յին պետական նաւադարութիւնը երթը,
գեղակարգութեամբ երթալուն - երթալուն
կարմ Կարաթիկանի: Խօսքը հա-
կերած եր Սեփեմիկն ճիւղեթիւն փա-
ռապանի կառավարութեան, գեղա-
ւետական երթիկները վարչութեան կող-
մէ, գործադրութեամբ Համադարարին
Հայաստան Սարգիսն միտման վարչու-
թեան ներկայացուցիկներուն: Նուազա-
խումբը կը քաղկանայ չէ արտադաշնա-
նեթի:

քաղիկ հաստատու Թուրքերուն, իրենց
մարդը փոխադրեթիւն եւ անստանիկ
(քաղկանի ինքնէ: Բ.) փայն քաղկանի-
մն եւ անպանիկան համար՝ տարին
կամ տարին վարչութեան մէջ Գառախա-
րը երաւ թէ՛ թիւն երկուսեան տեղեկա-
պիւրին կային Հայերն կողմէ Թրքական
գործերուն փայն քաղկանիան մայրին,
կը հաստատ թէ ամեն ճիւղեթիւն հարցն
եւ կանտարտը քանակաւոր միտմն մը
Հայերն, ինքնակալ կիսեր եւ երախա-
նեթի:

Գ. Գ.

Livres reçus

L'ARMÉE CILICIENNE
ET LES PAYS ARABES
DU PROCHE-ORIENT
1145-1226

VAHAN TER-GHEVONDIAN

Erevan, 2005

**ԱՆԻԾԵԱԼ
ՏԱՐԻՆԵՐ**
1914 - 1919
(ԱՆՁԱԿԱՆ ՏԵԼԱՍՊԱՆՈՒԹՅԱՆ)
ԵՐՈՒԱՆԻ ՕՏԵԱՆ

ՍՈՒԼԱՎԱՆԻ ՄԵՆ

Ճամբան, գրեթէ մէջ մասամբ, հի-
ւանդութեան կը մեծնի, իսկ ՏԵՐ Զօր
համարներն ալ շարքիկ չէ կ'ընթան:
ԵՐ ՏԵՐ Զօր գործածումը միջոցն հարկ
2-3 ՏԵՂԵՆԻՑԻՑ արդ մնացած էին:

Սուրբանիկ մէջ անտանիկն քան միկ
ըն ինքնապատական հարցը:
Թիւսարանը երկաթաշարով իրաւոր
երեկն ու հանի կառավոր եր իրաւոր
Սուրբանիկ: Երկրորդ Սուրբանիկ հե-
տադարութիւնը եր 7-8 մայրին:
Կառավոր Բրիտանաբաղաւ փոխադրութիւնը
անորդար իր փայն տանը եր տեղադ-
րեթ խանութեան մը, երաշխար մը
զոյ տալով:
Երբ եւ Սուրբանիկ հասայ, այդ երաշ-
խարը ուղարկութեան մը միջոցով
սպանանայ եւ որդեկանեա խանութ-
պան եր նոր քաղաքում մը չէր տեսն:

Իրիկումը, ճիշդ այն միջոցին ուր կը
պատահականութիւնը հայ ընկու, Զիս
տանիկին կիսու:

Ինչո՞ն, ցերեթի ընթացքը, փոշի:
Երեւն քոլ փոխանցիկն քայլ չըլ-
տանք, պատահականութիւնը:

Սուտ եր խօսքը կոր, չ'ուտ քոլեթը,
պտուտ:

Եւ մեկ տարու քանադարեթ:
Խոլոյն քանակն թուրք մը գրեթով

գրեթիկն մեր քարեկաններուն ուղղակի
հար մը իրաւին ընդ տաղանիկ համար:

Դանի մը ժամ արգելա քանադարեթ
մայրեթը, Զիս կիսու, ընդ քանակն հա-
նիք, պատմով տակաւն աւելի ծանր
պատկերներ: Երեւնիկ թիւն նոյն նոյն
յանադար գործիկն:

Բառերաբանար քանի մը որ ետը
Սուրբանիկ միջոյթով: Երաշխարում եւ
արտապահեթ այս փոխանցիկն:

Այս ոտակին Չիւրիկ հակառակութիւ-
նը միջ ճանդակ տանայ մինչեւ մը սեկ-
նակի ոտը:

Բառերաբանար չաւ մը որ ետը
Սուրբանիկ միջոյթով: Երաշխարում եւ
արտապահեթ այս փոխանցիկն:

Այս ոտակին Չիւրիկ հակառակութիւ-
նը միջ ճանդակ տանայ մինչեւ մը սեկ-
նակի ոտը:

Բառերաբանար չաւ մը որ ետը
Սուրբանիկ միջոյթով: Երաշխարում եւ
արտապահեթ այս փոխանցիկն:

Այս ոտակին Չիւրիկ հակառակութիւ-
նը միջ ճանդակ տանայ մինչեւ մը սեկ-
նակի ոտը:

Բառերաբանար չաւ մը որ ետը
Սուրբանիկ միջոյթով: Երաշխարում եւ
արտապահեթ այս փոխանցիկն:

Այս ոտակին Չիւրիկ հակառակութիւ-
նը միջ ճանդակ տանայ մինչեւ մը սեկ-
նակի ոտը:

(Տար. 163)

**ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՃԱՆԱԶՈՒՄ**

Սկովտոյի մայրաքաղաքին քաղաքացեալան խորհուրդը Նոյեմբեր 17ին ընդերկած է Հայկական Յիշատակութեան ճանաչումի բանաձևեր: Պահպանականներու ընդդիմութիւնը չէ յաջողած ազդել ըլլալ թեր քուէարկութեան 16ի դէմ 29 քուէով "Այո"յի արթմանաւ:

Գաղափարները յայտարարած է
էր ըստականութիւնը ինքեան ազգե-
րէնքի մէջ զորոքը Բուրժուի Եւրոպա-
նէն Սոցիալական անդամացութեան վրայ
ն. Բէ՛ն արդէն թաղաւ ինքեան իսթա-
րանքը 1915թ. խառնարանը ընդունաւ
ն. արդէն զեղաշարժութիւնը: Յայտա-
բարութեան Բէ՛ն ըստած է նաեւ Բէ՛ն
Խորհրդային Բուրժուի Եւրոպայի ան-
դամացութեան հետ նեցուկ է հայեւ-
որքը երկիտութեան և հաշտութեան:
Նոյն տարեւ Բուրժուի անդամացութեան
համար զեղաշարժութեան ճանաչումի
ն. արժանի է զօրակցելը:

Ճանաչումի բանաձևեր պատրաստում
և առաջարկում էր Աշխատանքի կո-
միտեի թեման նախագահ ու քաղաքացի
Տոնայտ Անտէրսընի կողմէ՝ տեղւոյն թըր-
բակիան կազմակերպութիւնները աշխոյժ
պայքար տարած էին անոր ճանաչման
դէմ:

ᠠ ᠨ ᠯ ᠲ ᠤ

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՎԱՐՉԱՊԵՏԸ
ԵՒ ՄՊԱՆԻՈՑ
ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾԵՐՈՒ
ՆԱԽԱՐԱՐԸ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱԾ
ՄԵՍՐՈՂ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻՆ

Եւրոպական Միութեան հետ Յուլիոս
սեդաւակցութեան լաւանգնութիւններուն
նախօրինակի Պոլսոյ Միադոյ Գաղթի
համայնով մը դիմած էր Միութեան
անդամ երկիրներուն վարչապետներուն
և Արտաքին գործերու նախարարներուն
կիսընթացի մը միջին կիծանակն տեսան
կիծով չզատնեալ զանազանացութիւնը
կիծով չզիտնեալ անդամացութիւնը
ցում մը է իլլուր խառնեւթոտներ
խախտարարութիւններուն համար և
չլիտնեալ մէջ խաղաղ համակեցութեան
տեսակետէն:

Ֆրանսայի վարչապետը և Սպանիոյ
Արտաքին գործերու նախարարը պա-
տասխանած են Մեսրոպ պատրիարքին :

Առաջինը դրած է թէ ահաբեկչական
օրաթերթները պատմություն, մեջ ու
չառեր է անհայտի՝ «այսպես ինչ» ինչ
նկույթ քաղած է ին, Համամյուն է Մեկուն
Գաղաթերթին թէ խաղանքուն ու ոչ-լի
լուծներ, յառակալն չբխառնաներ
մէջն ահաբեկչութի է փոխադարձեր
Թիւթնոր, զարգացումը՝ «Այս առումն
Թաթիլայ նրապաշտն մերժեցողիք վրն
առակ կարեւորութիւն կը ներկայացնէ
Ճրաղակի դիրքը նպատակն է եւ փ
կի հսկէ իր հովազները՝ շարունակուի
դրած է Տ. Կ. Կիւրեղէն։

Իսկ Սպարհիոյ Արտաքին գործերու նա-

കുറിപ്പ്

ԹՈՒՐԳԻԱ
ԿՐՆԱՅ ԴՈՒՐՍ ՄՆԱԼ
2010-Ի
ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՑԻՆ
ԲԱԺԱԿԻՆ

[illegible]

Կ Ի Պ Ր Ո Մ

ԱՌՏՏԱՆԳՈՒՄԻՆ ՊԱՏՃԱՌՈՎ,
ՏԱՐԻ ՄԸ ՊԱՏԺՈՒԱԾ
ՀԱՅ ՄԱՐԶԻԿԻ ՄԸ
ԽՈՇՏԱՆԳՈՒՄԻՆ ՊԱՏՃԱՌՈՎ,

Լիւմստայնի վարչապետը շարունակելով երկրապետական շահախառնքի իր դրոշմադրական քաղաքականությունը՝ ազգային խոսքում մարզերի մի պատման եղանակով հարցադրում է առաջադրված ինքնապահպանման մարզերի հարաբերակցության մասին: Երկրապետը մարզերի հարաբերակցության մասին քաղաքական քննարկումներ է անցկացնում միջազգային աստիճանի վրա: Գարսիայի միջազգային դաշնակցություններն որոշումներ երկու կողմից իրենց իրավունքները պահպանելու համար իրենք անհրաժեշտ են անցկացնում: Բնի Արքեպիսկոպոսը խոսքը որդեկ պատկեր, իրականացնում է իրենց իրավունքները մարզի միջազգայնորեն մասնակցություն:

խարաբը՝ չնորհաւորելի հասարակաց յա
նդութիւն՝ որակած է 42 տարի ետք սկը
սած բանակցութիւնները Քուրբիդոն հետե
հանձնելու իր կառավարութեան Միլիէ Ան
կէն Մարաթիոն համոզում յայտնած
ի՛նչ ալք բանակցութիւնները կը հասնի
իրենց նպատակին։ այդ համոզուն վրա
Քուրբիդոն կրնայ վստահուի Սպարտոն
ցուրիին եւ զործանցութեան։ "Ներսիս

UU.

ԳՈՒՐԳԷՆ ԳԱՐՐԻԷԼԵԱՆԻ

Ներկայումս չհասկանալի է, թե երբ հայերենը 1758-ին հայաճանջ է կոչվել իր ժողովրդի հայրենի լեզու, որի համար հայերենը չէր հայերեն, այլ արաբական, լատինական, քաղաքական, հայրազանքի լավագույնների լեզու, տի-
պական էր, որ էջ էր նորից հայերենը հայերեն տոկոսը որոշե հետ իման հայերենը մեր լեզու, որ արհեստի կա-
ռուցման ուղիով։ Արհեստի մայր լեզ-
վապետ էր, գրաճանաչող, կենսաբան
էր, ապա որ չեղավ գրողը, խոսողը
հայերեն լեզվի իմացողը կը տեղեկ-
եցան, որ 1927 Յուճիկի Ստեփան
հայերեն լեզվի խոսողը հիշեց։ Այսպես
էր զարգացել ժամանակագրական չհամարե-
լու լեզու, որի լեզվաբանական փառքերը
1949-50 տարվա ժամանակ սկսեցին քա-
ղաքական լեզու ձևավորվելու մեջ
հայերեն լեզվի հայերեն էջ։ Յուճիկայ
հայերենը լեզվում էր փոխարինել որովոր-
վածաբանի պատմության։ Ու՛հ, քաղա-
քական բառապաշարի հատորի որոշող
հայերեն տեղը էր դրանք ժամանակաշա-
հանքեր։ Պաշտոնապետները քաղա-
քական գրականություն, կուլտուրալ։ Ան-
կողմ էր ի՞նչ էջը գրած ժամանակ մեծ էր
Արցախի արտադրության պայթյունը։

Յուճիկայում, Քիճուկում ու Քաղաքի քա-
ղաքական էր լեզվից 1758 Ստեփան
հայերեն էջը։

ፆ በ ኪ ሶ ቶ ኮ ሂ

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՓՈԳՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆ
ԶԵՆՔ ՃԱՆՉՆԱՐ,
ԿՐԱՔ Ա. ԿԻՂ

Թուրքիոյ Արտաքին գործերու նախարար Ա. Կիւլ Ազադլըն ժողովին ընդ նախարարութեան պիտանէի զմարզի գլխավորներն ընդգրկելու խառն յերգումէն Սուրիան, պահանջներուն մասին ըստ ի թէ երբեք մէջ երբ փորձուի նախկիններու աւանմանին արտօնութիւն չեն տար: Եւ իբէ այլ մասին պահանջ ներկայացունէ, իր ժողովն Անգալիսիոյն իր վերաբերի զիտը, այլն Սահմաններուն որոշեց Ազադլըն միջնորդութեւ ի Լոնդոն զաշխարհի աւանման չափ փորձումներն իրաւունքն ճանաչուի:

Ուտելով Երուսալի չափանիշներու յայ
գանքին, ալի ուղղով **Քամար** արժանե
զբաժան յառաջգնալու թեան տեղեկացր
ախան, Ա. Կիւլ ըսած է **Թէ** երբեք
պատահ չունին իրենց անյարմար դասու
իշտերուն պատահանելու: ¹⁰Տնդիկազի
իշտը իր պատահին: Ժեբ ուղեգրիմ
ան¹¹ ըսած է **Թուրք** նախարարը, սպա
նալով: ¹²**Եթէ** չարագրեն, չենք ընդո
ւնիր¹³:

Իրաքն ալ նիւթ եղած է նոյն նշանովի
Կիւլ ըսած է թէ կողմանկից են Իրա
Հողային ամբողջականութեան, քանի
անոր մասնատումին տէր չըլլանք, ոչ
այսարհը կրնայ տոկայ:

Կախ՝ ունի թուրքիոյ մը որ Եւրոպայի իսլամ աշխարհին միջեւ քաղաքակրթութիւններ կանոնող ըլլայ: Այս առաւով թուրքիոյ ազնայնականքները կրնիլ է գործադրութեան սկիզբ նկատուի: Բաղադրարարութիւններու դաշինք՝ կը ստեղծուի որոնք հայկականութեան Սպանիան ու թուրքիան՝ դրած է սպառնալից: Դաշինքի քաղաքականութիւնը:

Ֆրանսա : Տար. 250 եւրո -- Վեցամսեայ : 135 եւրո
Արտասահման : Տար. 300 եւրո (Ամէնօրեայ առաքում)
270 եւրո (Շաբաթական առաքում) -- Հատը : 1,20 եւրո
C.C.P. PARIS 15069-82 E

ՕՐՈՒԱՆ ԴԷՊՔԵՐԸ

P u b l i s h e d S o n n y

ՊՐԻՆՍԻՍԷԼԵՆԵՐԻ ԵՐՈՊԱԿԱՆ յանձնախումբը քննադատում է Հայաստանի զինուորական ծառայության անբավարար վիճակը 2006 թ. համար։ Ինչպես ՊՐԻՆՍԻՍԷԼԵՆԵՐԻ ինքնախոսքում ասում է՝ 2006 թ. համար զինվորական ծառայության անբավարար վիճակը կազմում է 3,2%-ի անց և 2,9%-ը լայն միջին զինվորական ծառայության ծառայողների կողմից 2,9%-ը անվերջ լայն միջին ծառայողների կողմից 3,5%-ի պատճառով։ Դրանք ասում են զինվորական ծառայության անբավարար վիճակը կազմում է 3,2%-ի անց և 2,9%-ը լայն միջին զինվորական ծառայության ծառայողների կողմից 2,9%-ը անվերջ լայն միջին ծառայողների կողմից 3,5%-ի պատճառով։

ՌՈՂՈՂԱՆԻՔԻՆ ԵՐԵՎԱՆ Եւսեան սահման
Կլակիզեցեալն ընդամենը քաղաքը
Երեւանի մէջ Թուրքու մտաւ զայն
Եւսեանը Կլիք, ուր գտաւ զի քանի
ցիւր Էջեկեանաւորեան ընկերութեան
Համախարակին զեմառտօրինքն ուր
որ երբ քաղաքն և զերկր գտանք
Եւսեանը ԻՏԻ ընկերութեան: Երբ ուր կ'աւել
և Բաւոյնը հոգի վրայ, օրապահան
զապահն ուսոյնքն իր ծոցայն և իր
և իր քաղաքն ուր քաղաքայն Էր
Թուրքու ծոցայն: Եւսեանն ինչ՝ Հ
ստուան և Սիւրպ և պարտաւորեան գաղտն
խառն և Էրանոն Թուրքուան իրաւուն
քին: Բացառութեան չունի ստիւք ի
քին: Ու հաշտակ իր Լաւորութեան, Մ
նար Էր կըսէ Թուրքու ծոցայն:

ՌԻՍԻՈՒՅՑ արտաքին գործերի ն
խարարը ԱՄՆ-ն էր պատասխանելիս
շտապեղանակին՝ իր հետ փոխացան
Պատմության, յարբերել ար գործին
Հարկերի պատուհանին հետաքննել լա
նախօրհին հետ։ Կր քննադատելու
Իրազի հետ առաջին անգամ հաղոր
վիմար որոշ ծախքի առաքելություն
մուտք ար գործին Իրազի։ Կ. Ուայո ըն
ել հիշել։ Սերը համբուրնի արտա
ն Գրեյ։ Հարկ է համահան լրջորեն
նկարագրի պիտույությանը, ու մի կ
նքարք պիտի պահանջվի։ Մեր այս կ
կամքը փոխանցվելու Պատմություն դի
վարացիների կարևոր ներդրումը
ունենալու համախառնակին խոստա
վեման։

ԹՈՒՐԿԻՈՅ արտաքին գործերու նախարար Քիւնը յայտնած է թէ զարգական ոչ թէ՛ք անտարածնութիւն կը չկարգայ Յունաց տեղիակալան պատմարքին կողմէ Պոլսին զուտ ալ կրօնական արարողութիւններու կացոյնիկարմը: Շեշտուած է թէ Լեզանի գահաւաճայլ ուղղութեամբ արգելք նկատուել ոչ թէ՛ք սահմանափակուի ուժի:

ՏՈՒՐՈՒՄՈՒՆԻ (Հիւսիսային Թուրքի
մէջ, Եփեսոսի 11-ին, Պատարի, Էփրոսի
և Պերգամոնի բազմաթիւ կաթարաւոր
ընծանդանայ կազմուիլի մը Ան ծովու մ.
(2100 մէթր) ուր ուստական կաղնի
ստամոսն համարեւ իր բանայ Թու
րքիւ լիբայով զգիւլ հարաւային երկր
ն է Խարպէի: Պերգամոնի յայտարար
է որ Ռուսաստանէ ապաղայ սնդամ
ցոխերն երտարական Միութիւնն զ
գիւրիւն է և յաջողութիւն մայթիւն
Թուրքիոյ իր զորքնմացին մէջ այլ ու
ղոխեալաւ:

ԻՄՐԱՅԷԼԻ վարչապետը՝ Ա. Շարոնը
Աշխատաւորական կուսակցութեան
ղեկավարը՝ Սմիլ ֆերէջ Համաձա-
ցան, Նոյեմբեր 17ին, որ կանխա-
ընտրութիւններ տեղի ունենան պարն

Տիգրան Ներսիս Զանգերան, աղբիւր,
Գ. Ժերար Զանգերան, աղան,
Ինչպէս նաեւ համայն քննադատական պա-
րագաները
խոր ցաւով կը ծանօցանք իրենց ժող. եւ
աղակալներին՝

ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻ ԶԱՆԳԵՐԱՆԻ

(ծննդով՝ Գլոբալիս)

Ժամը, որ պատահեցաւ Նոյեմբեր 16ին,
92 տարեկանին:

Յուշադրաւորութիւնը կը կատարուի
Զորքաւարին, Նոյեմբեր 23, ժամը 14ին,
Փարիզի Սուրբ Յովհաննէս-Մկրտիչ Եկե-
ղեցին

15 rue Jean-Goujon 75008 Paris

Résidence «Les Jardins de Seine»
8 rue Molière 92400 Courbevoie

UCFAF

6 Cité du Wauxhall 75010 Paris
M^e République

CINE - CLUB

Paris 10^e
Rouben Mamoulian
présente

sous le parrainage

de Robert GUEDIGUIAN, réalisateur

le Vendredi 25 novembre à 20h30

LA REINE CHRISTINE

de ROUBEN MAMOULIAN

Film de 1933 (USA).

en v.o. sous-titré français

avec Greta Garbo et John Gilbert

Soirée inaugurale

— entrée libre —

ASSOCIATION CULTUELLE
DE L'ÉGLISE APOSTOLIQUE
ARMÉNIENNE DE CHAVILLE

**PELERINAGE
A DEIR ZOR (SYRIE)**

21 - 28 AOUT 2005

Commemoration du 90ème Anniversaire
du Génocide

DIAPORAMA

par Edouard TOPALIAN

Samedi 26 novembre à 21 heures

Salle «S. Balabanian» de l'église

6 rue Père Komitas à Chaville

— entrée libre —

**CONCERT DU GROUPE MUSICAL
CHRETIEN ARMENIEN
«GUENATS» de Syrie**

ISSY-LES-MOULINEAUX

Eglise Evangélique Arménienne — 28, Avenue Bourgoin
Jeudi 24 Novembre à 20h30 — Tél. : 01. 47. 36. 02. 50

ARNOUVILLE-LES-GONNESSE

Eglise Evangélique Baptiste — 12, rue V. Gouffé — Villiers-le-Bel
Vendredi 25 Novembre à 20h30 — Tél. : 01. 39. 85. 78. 72

ALFORTVILLE

Eglise Evangélique Arménienne — 8, rue du Groupe Manouchian
Samedi 26 Novembre à 20h30 — Tél. : 01. 47. 36. 02. 50.

— Libre participation aux frais —

(Ծաք. Ա. Էջեմ)

Ռեկին Ժամանակաշրջանը, որ պիտի չի
չեղարկուի թանձր ճարտարականու-
թեան մէջ:

ՓԱՐԻԶԻ Զորքաւար Զատարական
տանը որոշած է յետագիւյն ցնոր տնա-
բնութեան Սեփիւհա Սարգսիի շտապա-
յաւ շատրը, որու հեղինակն է Գալա
պարբերականի աշխատակիցը՝ Վալերի
Տոմէն: Հատորը Հրապարակուի պիտի ելլէ
Նոյ. 24ին եւ 25-000 օրինակ աղկէ աղա-
յաւ են: Ըստ Գալա Սարգսիի, որու
արժանաւորեցին բոլոր թերթերը, Ներքին
Նախարարն է, Ներքին Սարգսի, որ ա-
ղիւր ճանդիցացած է տնտեսելով Հրա-

**21^e CYCLE DE LECTURES
MISES EN ESPACES
D'ŒUVRES DE
DRAMATURGES
ARMÉNIENS**

Direction : ARBY OVANESSIAN

Organisé par l'Association
de THEATRE ARMENIEN

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐՈՒ
21^ր ԶԱՐԳ**

(Գ. ՆՐԱԳԻՐ)

Կազմակերպութեամբ՝



ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ



ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅ

ԹԱՏԻՐՈՒ

Քեան արձանագրութենէն, Պուլի եւ Պէլի միջեւ, պարզուած է որ Ճ. Պուլ նախատեսած է զինուորական յարձակում մ'արարական ալ-ձեզիրաւ հետաետելի կանանին վրա, որ Քաթար կը գտնուի եւ որ Քիթախն է միւշու Ուալինթինի քննադատութիւններուն :

Գարսևանան և Նիկոյան բնակիչները
ցատով կը ծանուցանեն իրենց զրոյ և մո-
րաբերը՝

ԷԼՄՈՆԻ ԳԱՆՈՒՍՏԱՆԻ

մահը, որ պատահեցաւ Նոյեմբեր 21ին,
83 տարեկանին:

Թաղումը կը կատարուի Ուրբաթ, Նո-
յեմբեր 25, ժամը 14ին Սեպուհի Հին պե-
րեզմատումը:—

32 avenue du Général Leclerc
Թաղման կարգը կը կատարուի Եկեղե-
ցական արարողութեամբ:

Մահադղը դրուածը ընկալող կը խընդ-
րաի ներկայիս իրեն այդ նկատով:

34 avenue Bosquet
75007 Paris

Les familles Kaloustian et Nicolas
ont la douleur de vous faire part du
décès de leur sœur et tante

Elmone KALOUSTIAN

survécu le 21 novembre 2005, dans sa
83ème année.

L'inhumation aura lieu le Vendredi
25 novembre 2005 à 14 heures à l'«Ancien
Cimetière de Sevan»; 32 avenue du
Général Leclerc, où aura lieu une céré-
monie religieuse

Le présent avis tient lieu de faire-part.

34 avenue Bosquet
75007 Paris

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՅԱՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Տեղեկացնում ենք, որ 2005 թ. Նոյեմ-
բերի 27ին կապահայու է Հայաստանի
Հանրապետութեան Սահմանադրութեան
փոփոխութիւններէ հանդուգէ:

Այդ կապակցութեամբ Գարեգում ՀՀ
դեպուտատներէն թաղուելու է ընտրա-
կան տեղումս, որովք ծրարելու է
գտնուող 18 տարեկանը լրացած ՀՀ քա-
ղաքացիները հիշեցնան քուէարկելու հը-
նարարութիւնը:

Ընտրական տեղանակը պորձելու է 2005
թ. Նոյեմբերի 27ին ժամը 8-ից մինչև 20՝
տեղակաշ ժամանակով:

Ծրարելու է ՀՀ Դեպուտատները
2005 թ. Նոյեմբերի 27ին հրապարակել
ՀՀ քաղաքացիներին ժամանակելի Հայաս-
տանի Հանրապետութեան Սահմանադրու-
թեան փոփոխութիւններէ հանդուգէն:

ՖՐԱՆՍԱՍԻԱՅ
ՀՀ ԴԵՍՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Փաթիկ

ՇՆՈՐԼԱԿԱԼԻԲ

Կազմուի խաչ Ալֆորտիլի «Հեկն Ին-
դանդ» ժամանակըը Հանրապետութեան
ստացած է:—

Տեղեկ. Ժանիկ Գարսևան 30 երե,
Տեղեկ. Սեդրա Զօրաբաղեան, Գ. Սեդ-
րա Ալեքսանյան 50ական, Գ. Սալգու
Մուրադեան, Տեղեկ. Ռուբեն Գառնիկ-
եան 20ական, Փափազեան բնակիչները
(Մարգէլ, Միսաք, Ալի) 280, Տեղեկ. Խո-
սէն Խաչեան 30, Տեղեկ. Արմենիս Ա-
լեք 30, Տեղեկ. Սեդրա Գաղաթարեան,
Տեղեկ. Լուիզ Պրոպրեան, Տեղեկ. Հովի-
տէ Թովմասեան 50ական, Տեղ. Ե. Տե-
կն Ալի Գաղաթարեան 60, Տեղեկ. Սեդր
Ոսթրոյկեան 500, Օր. Յովիկ Մարի-
եան, Արաբեան բնակիչ, Օր. Անուշ Մա-
տիեան 50ական, Տեղեկ. Սեդրա Մուրա-
դեան, Տեղ. Ե. Տեղեկ. Շեքերեան 30ական,
Տեղ. Ե. Տեղեկ. Յարութ Գաղաթարեան 50,
Տեղեկ. Մարգէր Կել 30, Տեղեկ. Տերիկ
Բոնարեան 60, Տեղ. Ե. Տեղեկ. Ներսար
Մատիեան 50, Տեղեկ. Արիս Նշանեան-
Լեզաշեք 30, Տեղեկ. Լուիզ Ոսթրեան
25:

(Եսթ.)

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hautville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Տ Է Ս Ի Ն

Կազմուի խաչ Տեղեկ. «Ա. Զամախի»
ժամանակըը թաղուի ծախանալը Կի-
րակի, Նոյեմբեր 27, ժամը 9-30ին:
Եկէ՛ք միասին ճաշակելու. հաղապար-
այն նախանալը, Հայ Մշակույթի Տոնը:
Մասնակցութիւն՝ միայն 5 եւրո:

Լ Օ Փ Օ

Կազմուի խաչ պուր. Օտտոյի Լէօյա
Ստանի ժամանակըը լոթոն Կիրակի,
Նոյ. 27, ժամը 15ին Մարգէլի Մշակույթի
տունը. 12-14 Rue St. Bazile, Marseille
(ler):

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14 rue St-Bazile - 13001 MARSEILLE

A l'occasion
de la sortie de son nouveau CD

RENCONTRE

avec
GARBIS APIRIKAN
Compositeur,
Chef de la Chorale SIPAN-KOMITAS

— Impressions d'Arménie après son
concert à EREVAN;
— Présentation et audition de
«APEGHAN» de GANATCHIAN
et APIRIKAN.

le jeudi 24 novembre à 20h30

DATE A RETENIR :

Salon du livre arménien
ARMEN'LIVRES
les 16, 17 et 18 décembre
à Alfortville

9 rue de Madrid 94140 Alfortville
☎ 01 43 76 55 89 - Fax 01 43 78 66 84
E-mail: contact@mca-alfortville.fr

LES ACTIVITÉS DU CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP

Directeur Khatchig YILMAZIAN

NOVEMBRE-DECEMBRE

• EXPOSITION «ICONES»

par Sœur MARIE JOSSIANE

Conférence : **Samedi 26 novembre à 20h30**

au Centre Culturel Sahak-Mesrop

339 avenue du Prado — 13008 Marseille

suivie d'une animation avec la participation de

Eva BALABANIAN (danse traditionnelle)

et Jena DAWTA (chants) Groupe Union Lions

Exposition : du 26 novembre au 2 décembre 9h-12h / 14h-17h

• VEPRES MUSICALES

Dimanche 4 décembre à 16h30

Cathédrale de la Major — Marseille

Veprer pour l'Arménie

CHOEUR SAHAK-MESROP

Direction : KHATCHIG YILMAZIAN

• ԲԱՆԱԽԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

և հայ գիրքու գիտի 1600ամակնի առքի լոյս տեսած գրքոյնի ներկայացում

Հեղաշրջիկ, Դեկտեմբեր 13, ժամը 21ին

Սահակ-Մանուկ Մշակույթի Կեդրոնին մէջ

339 avenue du Prado — 13008 Marseille

«Հայոց գիրքու, դիմիդ այսօր, անսովոր 1600 տարի յետայ»

Կը բանաստէ՛ք ԺՐՈՅ. ԲՈՂԻՔ ՏԵՐ-ՄԵՐԿԵՆԸՆ

«Գիրքու ստեղծումը»

Կը բանաստէ՛ք ԺՐՈՅ. ԱԼԳԻՔ ԽԼՏԻՆԻՅԵԱՆ

«Առաջին շաղկապները, Մերապ Մաշտոց և Ստակ Պարբեք»

Կը բանաստէ՛ք ԽԼՏԻԿ ԵՆԼՄԻՆԵԱՆ

L'ECOLE

«K H A T C H A D O U R

A B O V I A N »

DE LA CATHEDRALE APOSTOLIQUE

ARMENIENNE

SERPOTZ TARKMANTCHATZ

DE MARSEILLE

organise son

Loto de Noël

Dimanche 4 décembre à 15 heures

au Centre Culturel Sahak Mesrop

339 avenue du Prado - 13008 Marseille

Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

Trottinette électrique —

Four micro-ondes —

Appareils électro-ménagers —

Jambon entier — Paniers garnis —

Frändises

Gros lot — Spécial Noël

Parents et amis, venez nombreux encour-
rager et soutenir notre Ecole pour le
développement culturel de nos élèves.

UCFAF

6 Cité du Wauxhall 75010 Paris
M^o République

CINE - CLUB

Paris 10^e

Rouben Mamoulian

présente

sous le parrainage

de Robert GUEDIGUAIN, réalisateur

le Vendredi 25 novembre à 20h30

en présence d'ARIANE ASCARIDE

LA REINE CHRISTINE

de ROUBEN MAMOULIAN

Film de 1933 (USA),

en v.o. sous-titré français

avec Greta Garbo et John Gilbert

Soirée inaugurale

— entrée libre —

ASSOCIATION CULTUELLE
DE L'EGLISE APOSTOLIQUE
ARMENIENNE DE CHAVILLE

PELERINAGE
A DEIR ZOR (SYRIE)
21 - 28 AVRIL 2005

Commémoration du 90ème Anniversaire
du Génocide

DIAPORAMA

par Edouard TOPALIAN

Samedi 26 novembre à 21 heures

Salle «S. Balabanian» de l'église

6 rue Père Komitas à Chaville

— entrée libre —

TISSUS DES URSULES

Tout le décor de la maison

Siège Social 9, rue J. Duclos
42400 St-Chamond

SAINT-ETIENNE
SAINT-CHAMOND
CANNES LA BOCCA
VILLENUEVE-LOUBET

Կազմիբով նաեւ է թէ Հատոնց ժամանակ է Գարաբաղի ճակատամարտը Հայաստանի Դաւանաւորութեան խնդիրը պատճառէր։

Տեղի դիմաւոր խնդիր ընդունելու։

Որպէսզի վերեւ ազգայնաշունչ սկսէր լիարժեքութեամբ բանակցութեան սեղանին վրայ, կամ բախմանից բռնադատութեամբ։

Պատերազմի ընթացքին կողմէ իրեն կը գնահատուէր, իսկ ճնշակաւ օգտակար էր նկատուիլ որով պէտք էր գտալի է՝ ըսած է որս գիտնապէս։

- 1 Renault Twingo (1^{er} lot),
- 1 voyage A/R Paris-Erevan pour 2 personnes,
- 1 séjour d'été d'une semaine pour 4 personnes aux Ménouires,
- 1 séjour d'hiver d'une semaine pour 2 personnes aux Ménouires,
- 1 week-end de thalassothérapie à Dinard pour 2 personnes.
- des bijoux,
- 1 lithographie de JANSEMI,
- 1 lithographie de PAPAZ,
- 1 lithographie de SERGE BENOIT,
- 1 tableau de FERDI ZIPCI,
- 1 tapis,
- 1 corbeille garnie de la maison PETROSSIAN.
- 1 top haute couture des frères TARLOYAN.
- 1 lecteur DVD-DIVX

SOUTENEZ BELLEFONTAINE
en achetant vos billets
auprès des sections de la CBAF

Tirage au cours de la soirée de gala
du 28 janvier 2006.

«ԹԱՏՐՈՆԻՆ
ՀԱՅ ԶԻՆԱՐԸ»
Յ. ԱՅՎԱԶ

Συν. 169)

ASSADOUR

ŒUVRES RÉCENTES

EXPOSITION

DU 24 NOVEMBRE AU 23 DÉCEMBRE 2005
GALERIE "CAHIERS D'ART"
14 RUE DU SARTON PARIS VI^e
Fermé le lundi • cahiersart@aol.com • 01 45 48 76 73

Grande braderie de Noël

DONNEZ UN SENS A VOS CADEAUX
Les Samedi 3 et Dimanche 4 décembre, de 10h à 20h sans interruption

Artisanat d'Arménie :

Poterie, Objets de bois sculptés, Bijoux, Broderie, Tapisserie,
Instruments de musique, Khatchkar...

Artisanat arménien de Syrie :

Bijoux, Broderie...

Livres, Philatélie arménienne, Epicerie fine arménienne. Cadeaux...

♦ Bar

♦ Restaurant

♦ Tombola



Pour la poursuite des activités de CHENE
en Arménie, en Artsakh et à Djavakhhk

au Collège Samuel-Moorat
26 rue Troyon 92310 Sèvres — Métro Pont de Sèvres
— Parking assuré —

LES ACTIVITÉS DU CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP

Directeur Khatchig YILMAZIAN

D E C E M B R E

● VEPRES MUSICALES

Dimanche 4 décembre à 16h30
Cathédrale de la Major — Marseille
Vepres pour l'Arménie
CHOEUR SAHAK-MESROP
Direction : KHATCHIG YILMAZIAN

● ԲԱՆԱԽՈՍՈՒՅԻՆ

և այլ գլխավոր գիտելիքներ 1600ամյակին առաջի լույս տեսած գրքերից հետևյալը
Հինգշաբթի, 7 հեկտեմբեր 13, Ժամը 21ին
Սահակ-Մեսրոպ Մշակույթի կենտրոնին մեջ
339 avenue du Prado — 13008 Marseille

"Հայոց գլխավոր գիտելիքներ այսօր, սահակ-Մեսրոպ 1600 տարի յետոյ"
Կը բանաստեղծե՞ր ԲՐՈՅՆ. ԻԼՊԻՆԻ ՏԵՐ-ՄԵՐԿՆԵՆԻՆ

"Գլխավոր ստեղծումը"

Կը բանաստեղծե՞ր ԲՐՈՅՆ. ԱՊԻՆԻ ԽԱՅԻՆԻՆ

"Առաջին շարականները, Մեսրոպ Մաշտոց և Սահակ Պարթև"
Կը բանաստեղծե՞ր ԽԱՅԻՆԻ ԽԱՅԻՆԻՆ

(Շաբ. Ա. Էրեմ)

շունչին և պատասխան է ընդհանուր և բանականության (Օգոստոսյան) զերեկ-սուրբ Արևմտադարձ հետ :

ՕՍԹԵՐԼՈՅԻ յաղթանակին 200ամյակը պետք է տնտես, կրթական, քաղաքական, երեսփոխանը Անտոն Մանգրիկ և այլ ուղղությամբ դիմած է նախարարության, որպեսզի Ինդիաներ 2ին այդ տարեկանը շանտեսի : Իր պլանին վրայ, ծագումով զորքեցանք երեսփոխանը կը

զարմանալ որ պատմական ոչ մէկ տնտեսաբանության նախատեսում ըլլալով ողբերգիկ ճանաչ ֆրանսական մեծագույն յաղթանակներին մէջ : Ըստ Մանգրիկի, այս ողբերգիկ ուղի պատշաճ է քան Շառլ աբ Կոլ օգտնասիրող Թրաֆալգար դրվածք մեր պատմականները ողբերգիկ ճանաչ, Օսթերլիցի ճակատամարտը տեղի ունեցած է 1805 թվականին և նախկին յաղթան է Ռուսաստանին և Աստուրիայ կաշառուծ :

Ս. ՅՈՒՆԱՆԿԱՄԱՐԿՈՅԻ ՓԱՐԻՋ

ԵԿԼԵՔ ՏՕՆԵՍՈՒՐ 3--

ՏԱՐԱՐ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 3--

Տոն Սրբոց Առաքելոցն և առաջին Լուսառեղծացն մերոց Թադևոսի և Թարգիսիմուսի որդի լուսառեղծին զՀայաստան աշխարհի և հիբրանական ղեկավարաւորին :
Գլխավոր և առաջատար ժամերգութեան պատմութիւն :
Սկիզբ ժամերգութեան՝ Ժամը 9ին, Պատարագ՝ Ժամը 10ին :

ՇՆՈՐՀԱՄԱՐԻՔ

Կապույտ Խաչի Շքեմաթիան Վարդու-թիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է 210 եւրո 9. Մէքէլ Գեհեաթիւն :

DATE A RETENIR :

Salon du livre arménien
ARMEN L'IVRES
les 16, 17 et 18 décembre
à Alfortville

9 rue de Madrid 94140 Alfortville
☎ 01 43 76 55 89 - Fax 01 43 78 66 64
E-mail : contact@mca-alfortville.fr

L'ECOLE
« K H A T C H A D O U R
A B O V I A N »
DE LA CATHEDRALE APOSTOLIQUE
ARMENIENNE
SERPOTZ TARKMANTCHATZ
DE MARSEILLE

organise son

Loto de Noël

Dimanche 4 décembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak Mesrop
339 avenue du Prado - 13008 Marseille
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

Trottinette électrique —
Four micro-ondes —
Appareils électro-ménagers —
Jambon entier — Paniers garnis —
Friandises

Gros lot — Spécial Noël

Parents et amis, venez nombreux encourager et soutenir notre Ecole pour le développement culturel de nos élèves.



ՄԱՐՏԻՆ

Մարտին Գաղղի «Սուրբ Մարգրիտ» Տա. Նաճիգի տարիկին

ԼՕԹՕՆ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 11, Ժամը 15ին, Հայ Մշակույթի տունը :

12-14 rue Saint Bazile — Marseille 1^{re}
Բազմաթիւ նաճիգներ :

SEJOUR D'HIVER 2006

BELLEFONTAINE (Jura)

4 au 11 février

pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997

Renseignements et inscriptions

C.B.A.F. — Conseil d'Administration

17 rue Bleue — 75009 PARIS

Tél. : 01 53 34 18 18

e-mail : cbaf@wanadoo.fr

Nombre de places limité

Date limite d'inscription :

30 novembre

(à respecter impérativement).

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour les séjours de Bellefontaine :

Hiver : 4 au 11 février 2006

Été : Juillet et Août 2006

• Directeurs diplômés BAFO
• Animateurs diplômés BAFA
ou stagiaire BAFA (bon niveau de ski pour le séjour d'hiver)

Candidatures à adresser à :

CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS.

par e-mail : cbaf@wanadoo.fr

ou par fax : 01 53 34 12 13

Date limite des candidatures pour le séjour d'hiver : 30 novembre.

GRANDE TOMBOLA NATIONALE

à l'occasion des Cinquante ans de la Colonie de BELLEFONTAINE

Vous pouvez gagner

- 1 Renault Twingo (1^{er} lot),
- 1 voyage A/R Paris-Erevan pour 2 personnes,
- 1 séjour d'été d'une semaine pour 4 personnes aux Ménuires,
- 1 séjour d'hiver d'une semaine pour 2 personnes aux Ménuires,
- 1 week-end de thalassothérapie à Dinard pour 2 personnes,
- des bijoux,
- 1 lithographie de JANSEIN,
- 1 lithographie de PAPAZ,
- 1 lithographie de SERGE BENOIT,
- 1 tableau de FERDI ZIPCI,
- 1 tapis,
- 1 corbeille garnie de la maison PETROSSIAN,
- 1 top haute couture des frères TARLOVAN,
- 1 lecteur DVD-DIVX

SOUTENEZ BELLEFONTAINE

en achetant vos billets

auprès des sections de la CBAF

Tirage au cours de la soirée de gala du 28 janvier 2006.

Imprimé aux Presses

du Journal « HARATCH »

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15

Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

SPÉCIAL HIVER

avec
Saberatours
SevanVoyages

■ Vols Directs

PARIS - EREVAN > PARIS

■ Séjours, 7 nuits d'Hôtels

1ère catégorie

■ Petit Déjeuner

Buffet

■ Transferts

■ 11 rue des Pyramides
75001 Paris
tél 01 42 96 10 10
fax 01 42 96 18 77
armenie@saberatours.fr

■ 48, cours de la Liberté
69003 Lyon
tél 04 78 60 13 66
fax 04 78 60 92 26
sevan@saberatours.com

■ 67, La Canebrière
13001 Marseille
tél 04 95 09 30 60
fax 04 95 09 30 61
marseille@wasteels.fr

EN COLLABORATION AVEC LA SOCIÉTÉ COMPAGNIE ARMÉNIENNE

Armavia

Արմավիա

* à partir de
Paris-Erevan
hors taxes d'aéroport
Offre valable
du 1/11/05 au 31/03/06

(ဇယား ၃ ဂ်. ၆၃)

(Մար. Ա. Էշմ)

Մարզկային իրաւունքներու եւրոպական առեւտրային դիմումը ձաւարան կը փակէ։ Ներկայիս բազմաթիւ զատիկ կան բացաւ Յոյսիքու կողմէ, իրենց ստացուածքին վերաբերեալ յայտարարելու նոր կարգադրութեամբ աշխատանքին շտապ կարելի պիտի ըլլայ։ Ժամանակը միւլիւններու պարտաւճի հարց։ Ասոր համար ալ Թուրքիոյ հարկաւոր մասնաձեւն իւր պայմանի կապումն է կարուստ առնելու հոյովիթը, հարկէ կարուստարեկան փոխաւեր ներկայացնել, ինքնոյ առարկայ կարուստ պիտի չէ ուրիշներու գործածութեան տարածքը։ Լաւ ըլլայ, Կիւրդիսթ թրքական գոտին ապահովութեան ապահովելու շնորհալոյսն է ամենակարգաւորը՝ հարկէ որ յատուկ յանձնարարք որդէ կարուստին բուն տիրելը յանձնարար։

ՍՈՒՐԻԱ շատ զուր է "վիճակաւ ուժով" ալ, իսկաւ իր հաւանութեամբ տաւած է որ սուրիացի պաշտօնական հինգ անձնաւորութիւններ հարցաքննուի։ Հարցաքննուի մարտադրական մարշալային մէջ, Լիւսնայի խմբիկէ մարշալային Զարիկի ապահովութեան մասին, քննել յանձնարարին կողմէ։ Այս լուծումը գտնուած է շուրջի Սուուրի Արաբիոյ եւ Ժրմանայի միջև։ Ժրմանայի, քանի որ Ժրմանայի նախապաշտօնէն էր քանի որ Լիւսնայի որդէ փար ինչպէս ուզած էր յանձնարարին խախտանք։ Տեքիւն Մեհիւն։

ԻՐԱՒԻ մէջ տարւոյ շուրջ աշխատողներ առեւտրական են (երկուր՝ գանատացի), որոնք մարշալային աշխատանք կը տանին։ Միւս երկուր՝ Ամերիկացի է։ Ամերիկացի է մէջէն։

ԱԼԺԵՐԻՆՆ խախտանք՝ Ա. Գուրմիշ, 68 տարեկան, Նոյեմբեր 26ին Փարիզ կեանք է ինքնուրուշ համար։ Վաղ առ Կարսէ հիւանդանոցը փոխադրուած է մասնաւոր բնակարաններու համար մարտական գործարաններու։

ԼԻԿԵՐԱՍԻՆՆ վերական. իր հրատարակութեանը Նոյեմբեր 26ին, գործարանը վերջ գտած ըլլալով։ 52 գործարարիկները կը մնան, բայց մեկնողներուն հատուցումները յաւելուած կը կրեն։

Ս. ՀԻՍՏԵՆՆ զատարարութեանը կը վերական Նոյեմբեր 27ին, բայց ընդհանուր փոխի միջոցաւ մը կը տիրել, քանի ընդհանուր ըլլանք ալ Հիւսիսի երկու պաշտօնական փառաբաններ սպաննուածն են։ Վիտնիւն եւ զատարարին անդամներն ալ սպաննուածներու են։

ՅԻ. ՊԱՅՐՈՒ հարցաքննուած մը տուած է "Ժողովուրդի Տեղանք", որ կը բազմաթիւ էր զիրեն, մեծաթիւ կար ըստիւրի։ 2006ին պիտեմէ։ ԻՒ. ՏԷ. ԷՃԻ պարսպալուիկէն համար իր կուսակցութիւնը "մասնաւոր" էր չէ՞ եւ պարտաւոր է շարքերուն կարծիքն առնելու։ Յոյսիքու վերջ, ինչպէս առաջարկած էր կուսակցութեան աշխատանքը որ մաս կը կապէր կատարութեան՝ Ժիւ առ իւր։



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Պ Օ Մ Ո Ն

Լ Օ Թ Օ

Կարգադրութեան Պատկերի "Նախընտր" մասնաւորներն տարեկան ԼՕԹՕ-ն Վիլլանի, Գիկոնտերի 4, Ժամբ 15ին, տեղուր ԷԿԷ-դիցանք սրահին մէջ։ Սիրելի իր հրաւիրուին ծնողներն ու համակերները։

Մարտի 1-ին հարաւոր "Սուէ Մարիի" մասնաւորի տարեկան

Լ Օ Թ Օ Ն
Կիրակի, Գիկոնտեր 11, Ժամբ 15ին, Զայ Մարիի տունը։
12-14 rue Saint Bazile — Marseille 1^{re}
Բազմաթիւ նուէրներ։

DATE A RETENIR :
Salon du livre arménien
ARMENIEN LIVES
les 16, 17 et 18 décembre
à Alfortville
9 rue de Madrid 94140 Alfortville
01 43 76 55 89 - Fax 01 43 78 66 84
E-mail: contact@mca-alfortville.fr

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 927 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ԵԿԷՆՆ Ժը. Պարտիկ համար, ԻՒ. ՏԷ. ԷՃԻ-ը ապաւ է, երբ համաձայն է՝ "այս" կ'ընէ, երբ համաձայն է՝ "ոչ" կ'ընէ։ ԻՒ. ԷՄ. Փէ-ի պատճառները ծիսաւոր կը կան։
ԵԿԷՆՆ ՄԱՆԴԱՆԻՆ ԵԿԷՆՆ ըստիւր յարաբերական մը ալ տարած են եւ յարաբերական որ Նոյեմբեր 26ին, 29-ի տեղանքները ընտրուած են ինչ որ 76ին կը հասցնէ իրենց ընդհանուր թիւը, շատ աւելի քան ինչ որ կը նախատեսուէր։ Միւս կողմէ պատճառն են Արեւմտեան թիւը, որ ստիւրութիւնը փակած էր բոլորութեան կերպովնուր. գտնուելը, արեւելք հանդիսանալու համար խոստովութեանը։

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՆԻՄԱՐԻՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ
ԵԿԷՆՆ ՍՈՒՐԻԱ...
ԵԿԷՆՆ, Գիկոնտեր 3-ն
Տօն Սրբոյ Առաքելոյն եւ առաջին Լուսաւորացի միջոց Թաղուրի եւ Բարբաղիտի միջոց լուսաւորացի գլխաւոր աշխարհի ի ներառեալս ղիցապաշտօնէն։
Գիկոնտերի եւ առաւտարն Ժամբուր-թիւնը պարտաւոր։
Սիրելի Ժամբուրութեան՝ Ժամբ 9ին, Պատարար՝ Ժամբ 10ին։

L'ECOLE
«K HATCHADOUR
ABOVIAN»
DE LA CATHEDRALE APOSTOLIQUE
ARMENIENNE
SERPOTZ TARKMANTCHATZ
DE MARSEILLE
organise son

Loto de Noël
Dimanche 4 décembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak Mesrop
339 avenue du Prado - 13008 Marseille
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70
Trotinnette électrique —
Four micro-ondes —
Appareils électro-menagers —
Jambon entier — Paniers garnis —
Friandises
Gros lot — Spécial Noël
Parents et amis, venez nombreux encourager et soutenir notre Ecole pour le développement culturel de nos élèves.

Հ.Մ.Ը.Մ. - ՖԻՐԱՆՍ
ՀԱՇ - ՊԱՐԱԼՈՆԻԻՍ
Մասնակցութեանը
ՍՍԻՍ ՄԱՐԻՄԱՆՆԱՆԻՆ
եւ իր հոգաւոր սփռումն է
Երաւ, Զուր, Զուր 2 1ին
Հասցէ՝
Le Méridien «ETOILE»
Salon «RENOIR»
81, Boulevard Gouvion Saint Cyr — 75017 PARIS
Տեղերը ապահովուի համար հեռախոսի՝
01. 44. 05. 17. 77 կամ 01. 43. 78. 57. 67 թիւերուն։
Կայքի հասցէ՝
http://www.homenetnet-france.com
e-mail: comite@homenetnet-france.com

Grande braderie de Noël
DONNEZ UN SENS A VOS CADEAUX
Les Samedi 3 et Dimanche 4 décembre, de 10h à 20h sans interruption
Artisanat d'Arménie : Poterie, Objets de bois sculptés, Bijoux, Broderie, Tapisserie, Instruments de musique, Khatchkar...
Artisanat arménien de Syrie : Bijoux, Broderie...
Livres, Philatélie arménienne, Epicerie fine arménienne, Cadeaux...
• Bar
• Restaurant
• Tombola
CHENE
Pour la poursuite des activités de CHENE en Arménie, en Artsakh et à Djavakhh au Collège Samuel-Moorat
26 rue Troyon 92310 Sèvres — Métro Pont de Sèvres
Parking assuré

LES ACTIVITÉS DU CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP
Directeur Khatchig YILMAZIAN
DECEMBRE
• VEPRES MUSICALES
Dimanche 4 décembre à 16h30
Cathédrale de la Major — Marseille
Vepres pour l'Arménie
CHOEUR SAHAK-MESROP
Direction : KHATCHIG YILMAZIAN
• ՔԱՆԱՍԱՍՈՒՆԻԻՆ
u հայ գիւրքու գիւտի 1600ամակիւն առքի լոյս տեսած գրքոյիկ ճիւղայնոյ
Հինգշաբթի, Գիկոնտեր 13, Ժամբ 21ին
Մասնաւոր Սահակի Կիւրդիի Կիւրդիին մէջ
339 avenue du Prado — 13008 Marseille
"Հայոց գիւրքու, դիւր պարտ, տեղանք 1600 տարի յետոյ"
Կը բանաստէ՝ ՓՐՈՖ. ԲՐՈՒԿԻ ՏԷՐ-ՄԵՐԻԿԵՆԻՆ
"Գիւրքու տեղանք"
Կը բանաստէ՝ ՓՐՈՖ. ԱԼԳԵՐԻ ՆԱԶԻԿԵՆԻՆ
"Առաջին շարակամներ, Մերոյ Մարտոյ եւ Սիսակ Պարբի"
Կը բանաստէ՝ ՆԱԶԻԿԵՆԻՆ ՆԱԶԻԿԵՆԻՆ

(Շաբ. Ա. Եղեմ)

յուսարգում, որտեղև ժամանակում... ինամը Խորհրդարանի մեջ ընթերցանելու համար...

Ս. Հիմեմենի դատավարությունը որ զերկական էր Նոյեմբեր 28ին, անդամ մե...

Ժ. Շիրվան, Նոյեմբեր 29ին, ընտանեկան ժխտաբանի մեջ տեղի էր Նոյեմբեր 28ին...

ԼԸ ՓԵՆ լանդանգը կը կրկնէ, այդ անգամ Պր. Պր. Սիրի ձայնագրիչներն, հաստատելով...

Ս. ՏՈՒՆԱՆԵԱՄԿՈՏԻՏԻ

ՓԱՐԻՑ

ԵԿԱՏԵՐ ՏՈՒՆԵՄՈՒԳ...

ՇԱՐԱՔ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 3--

Տոմ Սրբոց Առաքելոցն եւ առաքին Լուսաւորչաց մերոց Թաշեղի...

Գիշերային եւ առաւօտեան ժամերը... թեանց պաշտամբ:

Սկիզբ ժամերը... ժամը 9ին, Պատարաջ՝ ժամը 10ին:

ՀՈԳԵԱՆԱԳԻՍ

ՇԱՐԱՔ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 3--

Ի ԿԻՏՈՒՅԻՒՆ

Մայր եկեղեցւոյ "Նորահայն Թրեզինակ" սրահ ճարտարապետ

ՂԱԶԱՐԱՄ ԳՈՒԹԱՆԻ

յիշատակին հոգեհանգստեան պաշտօն կը իրատարբ ժամանակ զատասուներն առ...

Յիշատակն արդարաց օրհնութեամբ ե-րկին:

ԴԻՒԱՆ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՄԻ

L'ECOLE « KATCHADOUR ABOVIAN »

DE LA CATHEDRALE APOSTOLIQUE ARMENIENNE SERPOTZ TARKMANTCHATZ DE MARSEILLE organise son

Loto de Noël

Dimanche 4 décembre à 15 heures au Centre Culturel Sahak Mesrop 339 avenue du Prado - 13008 Marseille

Trottinette électrique - Four micro-ondes - Appareils électro-ménagers - Jambon entier - Paniers garnis - Friandises

Gros lot - Spécial Noël

Parents et amis, venez nombreux encourager et soutenir notre Ecole pour le développement culturel de nos élèves.



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section «A. Athéossian» de PARIS

SEJOUR D'HIVER 2006

BELLEFONTAINE (Jura) 4 au 11 février pour les enfants nés entre le 1er janvier 1990 et le 31 décembre 1997

Voyage en Bulgarie

«ROUTE DES MONASTERES»

La Section «Archaloys Thathéossian» de Paris organise un circuit du 6 au 13 mai en Bulgarie.

Visite des principales villes, monastères et sites naturels; rencontre avec la communauté arménienne.

Circuit en pension complète (hôtels, hébergement en hôtel trois et quatre étoiles: 840 euros (base chambre double), hors taxes d'aéroport, hausses de carburant et assurance (annulation - assistance - rapatriement - bagages).

Renseignements et inscriptions: avant le 30 décembre 2005

après le: Araxie 01. 39. 83. 71. 19 (19h-21h).

ՄԱՐՏԵՂ

Մարտի 11 թաղաքի "Սոսի Մարտիկ" մաս-նահանգի տարեկան

L O Թ Ո Ն

Կերակրել, Դեկտեմբեր 11, ժամը 15ին, Հայ Մշակույթի տունը:

12-14 rue Saint Bazile - Marseille 1er

Բաղաժախտ հովանավորներ:

DEUX VOYAGES EN ARMÉNIE

(OEUCUMENIQUES, CULTURELS, HUMANITAIRES)

- 24 Avril au 1er mai 2006 : Voyage tous âges - Prix : 1.200 euros
• 12 au 24 Août 2006 : Voyage de jeunes de +18 ans - Prix : 900 euros

(Accompagnateur : Pasteur Samuel SAHAGIAN)

organisés par Solidarité Protestante France-Arménie (SPFA)

Pour s'inscrire, envoyer acompte de 200 euros à : SPFA 1, rue Cabanis 75014 Paris (tél.: 01.47. 35.30. 23)

(Programmes détaillés sur demande)

LES ACTIVITÉS DU CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP

Directeur Khatchig YILMAZIAN

DECEMBRE

• VEPRES MUSICALES

Dimanche 4 décembre à 16h30 Cathédrale de la Major - Marseille

Vepres pour l'Arménie CHOEUR SAHAK-MESROP Direction : KHATCHIG YILMAZIAN

• ԲԱՆԱԽՈՒԹԻՒՆ

ս հայ գիրքերու գիտի 1000ամեակին առթիւ լույս տեսած գրքային ներկայացում

Երեւոյթի, Դեկտեմբեր 13, ժամը 21ին Սահակ-Մարտիկ Մշակույթի Կենտրոնի մէջ

339 avenue du Prado - 13008 Marseille "Հայոց գիրքերու հիւրը այսօր, անդամներ 1600 տարի յետոյ"

Կը բանախաճ՝ ՓՐՈՖ. ԲՈՂԳԵՐ ՏԵՐ-ՄԵՐԿԵՐԵԱՆ "Գիրքերու անդամներ"

Կը բանախաճ՝ ՓՐՈՖ. ԱԼԳԵՐ ԽԱՅԻՆԻՅԱՆ "Մայրին շարականներ, Մերապ Մաշտոցի եւ Ստակ Պարբեր" Կը բանախաճ՝ ԽԱՅԻՆ ԵԼՄԱՅԵԱՆ

Grande braderie de Noël

DONNEZ UN SENS A VOS CADEAUX Les Samedi 3 et Dimanche 4 décembre, de 10h à 20h sans interruption

Artisanat d'Arménie :

Poterie, Objets de bois sculptés, Bijoux, Broderie, Tapisserie. Instruments de musique, Khatchkar...

Artisanat arménien de Syrie :

Bijoux, Broderie...

Livres, Philatélie arménienne, Epicerie fine arménienne, Cadeaux...

• Bar

• Restaurant

• Tombola



Pour la poursuite des activités de CHENE en Arménie, en Artsakh et à Djavakhh

au Collège Samuel-Moorat

26 rue Troyon 92310 Sèvres - Métro Pont de Sèvres

Parking assuré